

Inhoudstafel

De uithaling van gedetineerden uit de gevangenis om medische redenen	7
Les extractions pour raisons médicales dans les prisons	7
"De vrijwillige afstand en de bewaring van vuurwapens en de bevoegdheden op dit gebied	8
L'abandon volontaire et l'entreposage d'armes à feu et les compétences en la matière	8
De tolkenprestaties bij niet-uitgevoerde transporten van gevangenen naar de rechtbank	11
Les prestations d'interprètes lorsque le transport de détenus vers les tribunaux n'est pas assuré	11
Het administratieve onderzoek naar wanpraktijken bij illegale adopties	13
Les pratiques abusives dans le cadre de l'adoption internationale	13
De man die dreigde met aanslag op ziekenhuis en later overleed na brand in zijn cel	16
L'homme ayant proféré des menaces d'attentat dans un hôpital et décédé dans l'incendie de sa cellule	16
De ontsnapping van een gedetineerde uit het detentiehuis van Kortrijk	18
L'évasion d'un détenu de la maison de détention de Courtrai	18
Het tekort aan tolken en vertalers binnen politie en justitie	19
La pénurie d'interprètes et de traducteurs auprès de la police et de la justice	19
De chatbox voor mensen met pedofiele gevoelens	20
La chatbox destinée aux personnes présentant des tendances pédophiles	20
De rellen na de voetbalmatch België-Marokko en de opvolging door justitie	22
"Les émeutes qui ont suivi le match Belgique-Maroc et le suivi assuré par la Justice	22
De impact van het wetsontwerp met betrekking tot de rechterlijke organisatie in Verviers	27
Les conséquences du projet de loi sur l'organisation judiciaire à Verviers	27
Het dodelijke partnergeweld in Dendermonde	28
Le cas de violence domestique mortelle survenu à Termonde	28

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

COMPTE RENDU ANALYTIQUE**BEKNOPT VERSLAG**

COMMISSION DE LA JUSTICE

COMMISSIE VOOR JUSTITIE

Mercredi

Woensdag

07-12-2022

07-12-2022

Après-midi

Namiddag

*Le Compte rendu analytique est un résumé des débats.
Des rectifications peuvent être communiquées par écrit
avant le*

12/12/2022, à 16 heures.

au Service de Traduction du CRA-BV

e-mail: trad.crabv.corrections@laChambre.be

*Het Beknopt Verslag geeft een samenvatting van de
debatten. Rechtzettingen kunnen schriftelijk meegedeeld
worden vóór*

12/12/2022, om 16 uur.

aan de dienst Vertaling BV-CRA

e-mail: vert.crabv.correcties@deKamer.be

N-VA	Nieuw-Vlaamse Alliantie
Ecolo-Groen	Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales – Groen
PS	Parti Socialiste
VB	Vlaams Belang
MR	Mouvement Réformateur
cd&v	Christen-Democratisch en Vlaams
PVDA-PTB	Partij van de Arbeid van België – Parti du Travail de Belgique
Open Vld	Open Vlaamse Liberalen en Democraten
Vooruit	Vooruit
Les Engagés	Les Engagés
DéFI	Démocrate Fédéraliste Indépendant
INDEP-ONAFH	Indépendant - Onafhankelijk

Abréviations dans la numérotation des publications :		Afkortingen bij de nummering van de publicaties :	
DOC 55 0000/000	Document parlementaire de la 55 ^e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif	DOC 55 0000/000	Parlementair stuk van de 55 ^e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer
QRVA	Questions et Réponses écrites	QRVA	Schriftelijke Vragen en Antwoorden
CRIV	Version provisoire du Compte Rendu Intégral	CRIV	Voorlopige versie van het Integraal Verslag
CRABV	Compte Rendu Analytique	CRABV	Beknopt Verslag
CRIV	Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral définitif et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes)	CRIV	Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaalde beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen)
PLEN	Séance plénière	PLEN	Plenum
COM	Réunion de commission	COM	Commissievergadering
MOT	Motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)	MOT	Moties tot besluit van interpellaties (op beigekleurig papier)

Publications officielles éditées par la Chambre des représentants	Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers
Commandes :	Bestellingen :
Place de la Nation 2	Natieplein 2
1008 Bruxelles	1008 Brussel
Tél. : 02/ 549 81 60	Tel. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74	Fax : 02/549 82 74
www.lachambre.be	www.dekamer.be
e-mail : publications@lachambre.be	e-mail : publicaties@dekamer.be

SOMMAIRE

Question de Laurence Zanchetta à Vincent Van Quickenborne (VPM Justice et Mer du Nord) sur "Les extractions pour raisons médicales dans les prisons" (55031755C)

Orateurs: **Laurence Zanchetta, Vincent Van Quickenborne**, vice-premier ministre et ministre de la Justice et de la Mer du Nord

Questions jointes de 2

- Eva Platteau à Annelies Verlinden (Intérieur, Réformes instit. et Renouveau démocratique) sur "L'entreposage d'armes à feu par les zones de police locales" (55032033C) 2

- Philippe Pivin à Vincent Van Quickenborne (VPM Justice et Mer du Nord) sur "L'abandon volontaire et l'entreposage d'armes à feu et les compétences en la matière" (55032351C) 2

Orateurs: **Eva Platteau, Philippe Pivin, Vincent Van Quickenborne**, vice-premier ministre et ministre de la Justice et de la Mer du Nord

Question de Sophie De Wit à Vincent Van Quickenborne (VPM Justice et Mer du Nord) sur "Les prestations d'interprètes lorsque le transport de détenus vers les tribunaux n'est pas assuré" (55031804C) 5

Orateurs: **Sophie De Wit, Vincent Van Quickenborne**, vice-premier ministre et ministre de la Justice et de la Mer du Nord

Questions jointes de 7

- Yngvild Ingels à Vincent Van Quickenborne (VPM Justice et Mer du Nord) sur "L'enquête administrative sur les pratiques abusives lors d'adoptions illégales" (55032006C) 7

- Katleen Bury à Vincent Van Quickenborne (VPM Justice et Mer du Nord) sur "Les pratiques abusives dans le cadre de l'adoption internationale" (55032057C) 7

- Michel De Maegd à Vincent Van Quickenborne (VPM Justice et Mer du Nord) sur "L'octroi d'actes de naissance aux métis et le parallèle avec les enfants adoptés illégalement" (55032219C) 7

Orateurs: **Yngvild Ingels, Katleen Bury, Michel De Maegd, Vincent Van Quickenborne**, vice-premier ministre et ministre de la Justice et de la Mer du Nord

Questions jointes de 10

- Sophie De Wit à Vincent Van Quickenborne 10

INHOUD

Vraag van Laurence Zanchetta aan Vincent Van Quickenborne (VEM Justitie en Noordzee) over "De uithaling van gedetineerden uit de gevangenis om medische redenen" (55031755C) 1

Sprekers: **Laurence Zanchetta, Vincent Van Quickenborne**, vice-eersteminister en minister van Justitie en Noordzee

Samengevoegde vragen van 2

- Eva Platteau aan Annelies Verlinden (Binnenlandse Zaken en Institutionele Hervormingen en Democratische Vernieuwing) over "De opslag van vuurwapens door de lokale politiezones" (55032033C) 2

- Philippe Pivin aan Vincent Van Quickenborne (VEM Justitie en Noordzee) over "De vrijwillige afstand en de bewaring van vuurwapens en de bevoegdheden op dit gebied" (55032351C) 2

Sprekers: **Eva Platteau, Philippe Pivin, Vincent Van Quickenborne**, vice-eersteminister en minister van Justitie en Noordzee

Vraag van Sophie De Wit aan Vincent Van Quickenborne (VEM Justitie en Noordzee) over "De tolkenprestaties bij niet-uitgevoerde transporten van gevangenen naar de rechtbank" (55031804C) 5

Sprekers: **Sophie De Wit, Vincent Van Quickenborne**, vice-eersteminister en minister van Justitie en Noordzee

Samengevoegde vragen van 7

- Yngvild Ingels aan Vincent Van Quickenborne (VEM Justitie en Noordzee) over "Het administratieve onderzoek naar wanpraktijken bij illegale adopties" (55032006C) 7

- Katleen Bury aan Vincent Van Quickenborne (VEM Justitie en Noordzee) over "Wanpraktijken bij interlandelijke adoptie" (55032057C) 7

- Michel De Maegd aan Vincent Van Quickenborne (VEM Justitie en Noordzee) over "De uitreiking van geboorteakten aan metissen en de parallel met illegaal geadopteerde kinderen" (55032219C) 7

Sprekers: **Yngvild Ingels, Katleen Bury, Michel De Maegd, Vincent Van Quickenborne**, vice-eersteminister en minister van Justitie en Noordzee

Samengevoegde vragen van 10

- Sophie De Wit aan Vincent Van Quickenborne 10

(VPM Justice et Mer du Nord) sur "L'homme ayant proféré des menaces d'attentat dans un hôpital et décédé dans l'incendie de sa cellule" (55032050C)

- Claire Hugon à Vincent Van Quickenborne (VPM Justice et Mer du Nord) sur "Le décès par auto-immolation d'un détenu à la prison de Saint-Gilles" (55032176C)

Orateurs: **Sophie De Wit, Vincent Van Quickenborne**, vice-premier ministre et ministre de la Justice et de la Mer du Nord

Question de Sophie De Wit à Vincent Van Quickenborne (VPM Justice et Mer du Nord) sur "L'évasion d'un détenu de la maison de détention de Courtrai" (55032063C)

Orateurs: **Sophie De Wit, Vincent Van Quickenborne**, vice-premier ministre et ministre de la Justice et de la Mer du Nord

Questions jointes de 13

- Stefaan Van Hecke à Vincent Van Quickenborne (VPM Justice et Mer du Nord) sur "La pénurie d'interprètes et de traducteurs auprès de la police et de la justice" (55032078C)

- Marijke Dillen à Vincent Van Quickenborne (VPM Justice et Mer du Nord) sur "Le problème récurrent de la pénurie d'interprètes auprès de la Justice" (55032211C)

Orateurs: **Marijke Dillen, Vincent Van Quickenborne**, vice-premier ministre et ministre de la Justice et de la Mer du Nord

Questions jointes de 14

- Sophie De Wit à Vincent Van Quickenborne (VPM Justice et Mer du Nord) sur "La chatbox destinée aux personnes présentant des tendances pédophiles" (55032110C)

- Katleen Bury à Vincent Van Quickenborne (VPM Justice et Mer du Nord) sur "Le site internet pedofilie.be" (55032203C)

Orateurs: **Sophie De Wit, Katleen Bury, Vincent Van Quickenborne**, vice-premier ministre et ministre de la Justice et de la Mer du Nord

Questions jointes de 16

- Kristien Van Vaerenbergh à Vincent Van Quickenborne (VPM Justice et Mer du Nord) sur "Les émeutes qui ont suivi le match Belgique-Maroc et le suivi assuré par la Justice" (55032198C)

- Marie-Christine Marghem à Vincent Van Quickenborne (VPM Justice et Mer du Nord) sur "Les suites des émeutes à Bruxelles après le

(VEM Justitie en Noordzee) over "De man die dreigde met aanslag op ziekenhuis en later overleed na brand in zijn cel" (55032050C)

- Claire Hugon aan Vincent Van Quickenborne (VEM Justitie en Noordzee) over "De zelfverbranding van een gedetineerde in de gevangenis van Sint-Gillis" (55032176C)

Sprekers: **Sophie De Wit, Vincent Van Quickenborne**, vice-eersteminister en minister van Justitie en Noordzee

Vraag van Sophie De Wit aan Vincent Van Quickenborne (VEM Justitie en Noordzee) over "De ontsnapping van een gedetineerde uit het detentiehuis van Kortrijk" (55032063C)

Sprekers: **Sophie De Wit, Vincent Van Quickenborne**, vice-eersteminister en minister van Justitie en Noordzee

Samengevoegde vragen van 13

- Stefaan Van Hecke aan Vincent Van Quickenborne (VEM Justitie en Noordzee) over "Het tekort aan tolken en vertalers binnen politie en justitie" (55032078C)

- Marijke Dillen aan Vincent Van Quickenborne (VEM Justitie en Noordzee) over "De aanslepende problematiek van een tekort aan tolken binnen justitie" (55032211C)

Sprekers: **Marijke Dillen, Vincent Van Quickenborne**, vice-eersteminister en minister van Justitie en Noordzee

Samengevoegde vragen van 14

- Sophie De Wit aan Vincent Van Quickenborne (VEM Justitie en Noordzee) over "De chatbox voor mensen met pedofiele gevoelens" (55032110C)

- Katleen Bury aan Vincent Van Quickenborne (VEM Justitie en Noordzee) over "De webiste pedofilie.be" (55032203C)

Sprekers: **Sophie De Wit, Katleen Bury, Vincent Van Quickenborne**, vice-eersteminister en minister van Justitie en Noordzee

Samengevoegde vragen van 16

- Kristien Van Vaerenbergh aan Vincent Van Quickenborne (VEM Justitie en Noordzee) over "De rellen na de voetbalmatch België-Marokko en de opvolging door justitie" (55032198C)

- Marie-Christine Marghem aan Vincent Van Quickenborne (VEM Justitie en Noordzee) over "Het gerechtelijke staartje van de rellen in

match Belgique-Maroc" (55032313C)

Brussel na de voetbalwedstrijd België-Marokko" (55032313C)

- Yngvild Ingels à Vincent Van Quickenborne (VPM Justice et Mer du Nord) sur "La révision de la circulaire 10/2017 relative aux violences contre les services de police" (55032372C)

Orateurs: **Kristien Van Vaerenbergh, Yngvild Ingels, Sophie Rohonyi, Vincent Van Quickenborne**, vice-premier ministre et ministre de la Justice et de la Mer du Nord

16

- Yngvild Ingels aan Vincent Van Quickenborne (VEM Justitie en Noordzee) over "De herziening van de omzendbrief 10/2017 betreffende geweld tegen politiediensten" (55032372C)

Sprekers: **Kristien Van Vaerenbergh, Yngvild Ingels, Sophie Rohonyi, Vincent Van Quickenborne**, vice-eersteminister en minister van Justitie en Noordzee

16

Question de Malik Ben Achour à Vincent Van Quickenborne (VPM Justice et Mer du Nord) sur "Les conséquences du projet de loi sur l'organisation judiciaire à Verviers" (55032291C)

Orateurs: **Malik Ben Achour, Vincent Van Quickenborne**, vice-premier ministre et ministre de la Justice et de la Mer du Nord

21

Vraag van Malik Ben Achour aan Vincent Van Quickenborne (VEM Justitie en Noordzee) over "De impact van het wetsontwerp met betrekking tot de rechterlijke organisatie in Verviers" (55032291C)

Sprekers: **Malik Ben Achour, Vincent Van Quickenborne**, vice-eersteminister en minister van Justitie en Noordzee

21

Question de Katleen Bury à Vincent Van Quickenborne (VPM Justice et Mer du Nord) sur "Le cas de violence domestique mortelle survenu à Termonde" (55032381C)

Orateurs: **Katleen Bury, Vincent Van Quickenborne**, vice-premier ministre et ministre de la Justice et de la Mer du Nord

22

Vraag van Katleen Bury aan Vincent Van Quickenborne (VEM Justitie en Noordzee) over "Het dodelijke partnergeweld in Dendermonde" (55032381C)

Sprekers: **Katleen Bury, Vincent Van Quickenborne**, vice-eersteminister en minister van Justitie en Noordzee

22

COMMISSION DE LA JUSTICE

du

MERCREDI 07 DECEMBRE 2022

Après-midi

COMMISSIE VOOR JUSTITIE

van

WOENSDAG 07 DECEMBER 2022

Namiddag

La réunion publique de commission est ouverte à 14 h 12 par Mme Kristien Van Vaerenbergh, présidente.

Le texte en italiques est un résumé de la question préalablement déposée.

01 Question de Laurence Zanchetta à Vincent Van Quickenborne (VPM Justice et Mer du Nord) sur "Les extractions pour raisons médicales dans les prisons" (55031755C)

01.01 Laurence Zanchetta (PS): Lorsque la santé d'un détenu nécessite une consultation ou une opération irréalisable dans sa prison, il peut être envoyé vers un hôpital ou un centre médico-chirurgical dans un autre établissement pénitentiaire, voire être transféré vers un hôpital extérieur.

Des associations estiment que ces extractions sont problématiques car les détenus ne sont pas prévenus, les accompagnements ne peuvent pas toujours être maintenus et les conditions de consultation sont parfois difficiles.

Ces extractions pour raison médicale sont-elles nombreuses? Comment sont-elles organisées? Les hôpitaux sont-ils informés en amont de la visite d'un détenu? Comment les hôpitaux et établissements pénitentiaires collaborent-ils pour garantir un accueil humain et confidentiel?

01.02 Vincent Van Quickenborne, ministre (en français): Pour les chiffres, je vous invite à poser une question écrite.

Les rendez-vous sont pris par le service médical de

De openbare commissievergadering wordt geopend om 14.12 uur en voorgezeten door mevrouw Kristien Van Vaerenbergh.

De cursieve tekst is een samenvatting van de tekst die de vraagsteller vooraf heeft ingediend.

01 Vraag van Laurence Zanchetta aan Vincent Van Quickenborne (VEM Justitie en Noordzee) over "De uithaling van gedetineerden uit de gevangenis om medische redenen" (55031755C)

01.01 Laurence Zanchetta (PS): Wanneer de gezondheidstoestand van een gedetineerde een consultatie of ingreep vereist die niet kan plaatsvinden in de gevangenis, kan hij naar een ziekenhuis of een medisch-heelkundig centrum in een andere penitentiare inrichting gestuurd worden, of zelfs naar een extern ziekenhuis overgebracht worden.

Verscheidene verenigingen zijn van oordeel dat die uithalingen problematisch zijn, omdat de gedetineerden er niet van op de hoogte gebracht worden, de begeleiding niet steeds gegarandeerd kan worden en de raadpleging soms in moeilijke omstandigheden plaatsvindt.

Komen deze uithalingen om medische redenen vaak voor? Hoe worden ze georganiseerd? Worden de ziekenhuizen op voorhand op de hoogte gebracht van het bezoek van een gedetineerde? Hoe werken de ziekenhuizen en de penitentiare inrichtingen samen om een menselijk en vertrouwelijk onthaal te garanderen?

01.02 Minister Vincent Van Quickenborne (Frans): De cijfers kunt u via een schriftelijke vraag opvragen.

De afspraken worden door de medische dienst van

la prison. Pour des raisons de sécurité, on n'informe le détenu de la date et de l'heure qu'au dernier moment. Les prisons travaillent toujours avec les mêmes hôpitaux. Les contacts sont standardisés, les procédures sont connues. Une évaluation des risques détermine s'il est nécessaire de coopérer avec la sécurité de l'hôpital. Les services de police sont responsables du transport, la DG EPI est chargée de la surveillance lors des consultations et des admissions de plus d'une demi-journée.

Le médecin traitant prend les décisions nécessaires pour prodiguer les meilleurs soins.

Cette décision relève de l'hôpital et non de la DG EPI. L'Ordre des médecins autorise la présence de personnel de sécurité pour protéger les soignants. Le médecin peut toujours demander à certains de sortir. Le détenu n'est pas obligé de se soumettre à un examen ou procédure.

L'incident est clos.

02 Questions jointes de

- Eva Platteau à Annelies Verlinden (Intérieur, Réformes instit. et Renouveau démocratique) sur "L'entreposage d'armes à feu par les zones de police locales" (55032033C)
- Philippe Pivin à Vincent Van Quickenborne (VPM Justice et Mer du Nord) sur "L'abandon volontaire et l'entreposage d'armes à feu et les compétences en la matière" (55032351C)

02.01 Eva Platteau (Ecolo-Groen): Il semblerait que les zones de police locale devront dorénavant assurer elles-mêmes le stockage et de la destruction des armes. Récemment, on a pu lire dans la presse que les commissariats de Bruxelles ne savent plus quoi faire des armes à feu que les particuliers viennent déposer volontairement. Il arrive, en effet, que des citoyens trouvent une arme à feu, par exemple lorsqu'ils débarrassent la maison d'un parent décédé. Selon une circulaire de 2011, ils sont alors tenus de remettre cette arme à la police locale, qui doit l'apporter au greffe d'un tribunal correctionnel. Le greffe la transmet ensuite au Banc d'épreuves des armes à feu, où l'arme est détruite.

Depuis plusieurs mois, le greffe du tribunal correctionnel de Bruxelles refuserait de prendre en charge ces armes à feu déposées volontairement, lorsqu'elles n'ont aucun lien avec un dossier

de gevangenis gemaakt. Om veiligheidsredenen wordt de gevangene pas op het laatste moment op de hoogte gebracht van de datum en het tijdstip. De gevangenen werken steeds met dezelfde ziekenhuizen. De contacten zijn gestandaardiseerd, de procedures zijn bekend. Op grond van een risicobeoordeling wordt er bepaald of het nodig is met de veiligheidsdienst van het ziekenhuis samen te werken. De politie is verantwoordelijk voor het vervoer. Het DG EPI is belast met het toezicht tijdens de consulten en opnames die langer dan een halve dag duren.

De behandelend arts neemt de nodige beslissingen om de beste zorg te verlenen.

Die beslissing komt het ziekenhuis en niet het EG EPI toe. De Orde der artsen staat de aanwezigheid van veiligheidspersoneel toe om de zorgverleners te beschermen. De arts kan altijd vragen dat bepaalde mensen het lokaal zouden verlaten. De gedetineerde is niet verplicht om zich aan een onderzoek of een procedure te onderwerpen.

Het incident is gesloten.

02 Samengevoegde vragen van

- Eva Platteau aan Annelies Verlinden (Binnenlandse Zaken en Institutionele Hervormingen en Democratische Vernieuwing) over "De opslag van vuurwapens door de lokale politiezones" (55032033C)
- Philippe Pivin aan Vincent Van Quickenborne (VEM Justitie en Noordzee) over "De vrijwillige afstand en de bewaring van vuurwapens en de bevoegdheden op dit gebied" (55032351C)

02.01 Eva Platteau (Ecolo-Groen): Naar verluidt moeten lokale politiezones voortaan zelf instaan voor de opslag en vernietiging van wapens. We konden onlangs in de krant lezen dat Brusselse politiecommissariaten niet meer weten wat ze moeten aanvangen met de vuurwapens die particulieren vrijwillig komen inleveren. Burgers vinden soms een vuurwapen, bijvoorbeeld bij het opruimen van de woning van een overleden familielid. Volgens een omzendbrief van 2011 moeten zij dat wapen inleveren bij de lokale politie, die het naar de griffie van een correctionele rechtbank brengt. De griffie bezorgt het vervolgens aan de Proefbank voor Vuurwapens, waar het wapen dan wordt vernietigd.

Sinds enkele maanden zou de griffie van de correctionele rechtbank van Brussel weigeren om die vrijwillig ingeleverde vuurwapens over te nemen, omdat er geen link is met een gerechtelijk dossier.

judiciaire. Selon une nouvelle circulaire, la police locale devrait organiser elle-même la destruction de ces armes en les incinérant, mais le haut-fourneau de Gand refuse de les incinérer car cette pratique serait contraire à la circulaire.

Le ministre a-t-il été informé du problème? D'autres zones de police ont-ils déjà soulevé la question? Le ministre confirme-t-il que le greffe n'a plus à intervenir dans la destruction des armes remises volontairement? Les armes saisies par la police locale dans le cadre d'une procédure juridique peuvent-elles, quant à elles, encore être déposées au greffe? Les zones de police locale doivent-elles désormais assurer elles-mêmes la conservation des armes à feu? Disposent-elles des moyens nécessaires à cet effet? Comment le ministre empêchera-t-il l'accumulation des armes à feu dans les zones de police?

02.02 Philippe Pivin (MR): Je suggère à Mme Platteau d'actualiser ses questions, car de nombreux échanges ont déjà eu lieu sur ce sujet.

De mes échanges précédents avec le ministre, il apparaît que le greffe correctionnel ne serait pas compétent pour les armes saisies judiciairement ou administrativement, mais bien pour les armes déposées volontairement. Mme Verlinden souligne, elle, que les commissariats ne sont pas adaptés pour stocker les armes dont les greffes refusent l'enregistrement et que c'est au ministère de la Justice de débloquer la situation. Elle suggère que ce dernier modifie les textes en vigueur tandis qu'elle s'occupe de sécuriser les bâtiments de la police.

Vous concertez-vous avec la ministre de l'Intérieur à ce propos? La circulaire de 2011 est-elle toujours en vigueur? Quelle demande avez-vous adressée au tribunal de première instance de Bruxelles et au directeur du Banc d'épreuves qui bloquait la situation? Pensez-vous, à l'instar de Mme Verlinden, qu'il faut réviser les textes? Si oui, qui doit s'en charger et quand redéfinira-t-on les compétences?

02.03 Vincent Van Quickenborne, ministre (en néerlandais): À Bruxelles, il s'est longtemps posé un problème de conservation des armes à feu au greffe et de destruction de celles-ci par le banc d'épreuves des armes à feu. Une concertation a permis de trouver une solution à ce problème.

(En français) La situation à Bruxelles est normalisée. Les armes saisies par la police sont déposées au greffe avant d'être rendues ou

Volgens een nieuwe omzendbrief zou de lokale politie zelf de vernietiging moeten organiseren in een verbrandingsoven, maar de hoogoven van Gent weigert dat te doen omdat die praktijk in strijd zou zijn met de omzendbrief.

Is de minister op de hoogte van het probleem? Hebben ook al andere politiezones de kwestie aangekaart? Bevestigt hij dat de griffie niet meer moet tussenkomen bij de vernietiging van vrijwillig ingeleverde wapens? Kunnen wapens die door de lokale politie in beslag worden genomen in het kader van een juridische procedure, nog wel worden ingeleverd bij de griffie? Moeten de lokale politiezones voortaan zelf instaan voor het bewaren van vuurwapens? Beschikken zij daartoe over de nodige middelen? Hoe zal de minister voorkomen dat de politiezones de vuurwapens moeten opstapelen?

02.02 Philippe Pivin (MR): Ik raad mevrouw Platteau aan haar vragen bij te werken, aangezien er al veel gedachtewisselingen over dit thema plaatsgevonden hebben.

Uit mijn eerdere gedachtewisselingen met de minister blijkt dat de correctionele griffie niet bevoegd zou zijn voor wapens die gerechtelijk of administratief in beslag genomen worden, maar wel voor wapens die vrijwillig ingeleverd worden. Minister Verlinden benadrukt van haar kant dat de politiekantoren niet geschikt zijn voor de opslag van de wapens die de griffies weigeren te registreren en dat het aan de FOD Justitie is om de situatie te deblokkeren. Ze stelt voor dat die FOD de geldende teksten zou wijzigen terwijl ze zich met de beveiliging van de politiebouwen bezighoudt.

Pleeft u hierover overleg met de minister van Binnenlandse Zaken? Is de omzendbrief van 2011 nog steeds van kracht? Wat hebt u aan de rechtbank van eerste aanleg Brussel en aan de bestuurder van de proefbank, die de situatie blokkeerde, gevraagd? Bent u het met minister Verlinden eens dat de teksten herzien moeten worden? Zo ja, wie moet dat doen en wanneer zullen de bevoegdheden geherdefinieerd worden?

02.03 Minister Vincent Van Quickenborne (Nederlands): In Brussel was er lange tijd een probleem met de bewaring van vuurwapens op de griffie en de vernietiging ervan door de Proefbank voor Vuurwapens. Na overleg is hiervoor een oplossing gevonden.

(Frans) De situatie in Brussel is genormaliseerd. De door de politie in beslag genomen wapens worden ter griffie neergelegd alvorens ze teruggegeven of

détruites. Le greffe refusait de les reprendre car il estimait ne pas avoir assez de place.

(En néerlandais) Il y a eu une certaine confusion autour de la circulaire qui détermine ce qu'il faut faire des armes saisies administrativement par la police, c'est-à-dire en dehors de toute procédure judiciaire. Dans ce cas, à proprement parler, la Justice n'est pas impliquée.

(En français) Il y a deux interprétations: la circulaire sur le dépôt au greffe vise seulement les armes saisies judiciairement ou elle vise aussi le dépôt d'armes abandonnées volontairement.

(En néerlandais) Le ministère public précise que le contexte de l'abandon d'armes à feu dans le cadre de la police administrative est parfois interprété de manière trop large. Les armes trouvées par un particulier à la suite d'un décès, sans documents justifiant la possession de l'arme, ou les armes trouvées dans les caves communes, doivent faire l'objet d'un procès-verbal. Il s'agit en effet d'une infraction potentielle, à savoir la possession éventuelle d'armes illégales ou volées.

L'établissement du procès-verbal doit être suivi d'un dépôt au greffe. Avec les autorités judiciaires, je rappellerai cette marche à suivre auprès de la police.

Par ailleurs, il existe des situations ne présentant aucun lien avec des faits judiciaires, notamment lorsque des autorisations de détention sont retirées ou lorsque les héritiers souhaitent faire abandon d'armes autorisées. Dans ce cas, les héritiers doivent obtenir un certificat de la police afin de pouvoir vérifier que l'arme n'a pas fait l'objet d'une déclaration de vol et n'est pas connue dans le cadre d'un dossier judiciaire. Ils doivent faire eux-mêmes détruire l'arme auprès du banc d'épreuves et en supporter les frais de 10,20 euros par arme.

Dans les autres cas de saisie administrative par la police, il appartient aux autorités administratives de déterminer la suite à donner.

(En français) La team Justice cherche une solution, mais les zones de police ne se préoccupent pas de savoir quel est le ministre compétent.

Même si les armes confisquées ne relèvent pas de la compétence de la Justice, vu l'impact sur la

vernietigd worden. De griffie weigerde de wapens aan te nemen omdat ze daar niet genoeg plaats voor zou hebben.

(Nederlands) Er is wat verwarring ontstaan over de rondzendbrief waarin is bepaald wat er moet gebeuren met wapens die door de politie administratief in beslag worden genomen, dus niet in het kader van een gerechtelijke procedure. In dat geval is justitie strikt gezien niet betrokken.

(Frans) Er zijn twee interpretaties: de omzendbrief met betrekking tot de neerlegging ter griffie heeft enkel betrekking op de wapens die in het kader van een gerechtelijke procedure in beslag worden genomen of ook op de wapens waarvan vrijwillig afstand wordt gedaan.

(Nederlands) Het parket verduidelijkt dat de context waarin afstand wordt gedaan van vuurwapens in het kader van de administratieve politie, soms te ruim wordt opgevat. Wapens die door een particulier bij een overlijden worden aangetroffen, zonder documenten die het bezit van het wapen rechtvaardigen, of wapens die in gemeenschappelijke kelders worden aangetroffen, moeten in een proces-verbaal worden gemeld. Het gaat immers om een potentieel misdrijf, namelijk het mogelijk bezit van illegale of gestolen wapens.

Na het opstellen van het proces-verbaal moet een depot bij de griffie volgen. Ik zal samen met de gerechtelijke autoriteiten deze werkwijze bij de politie in herinnering brengen.

Daarnaast zijn er situaties waarin er geen verband is met gerechtelijke feiten, onder meer wanneer bezitsvergunningen worden ingetrokken of erfgenamen afstand willen doen van vergunde wapens. In dat geval moeten erfgenamen een certificaat van de politie verkrijgen om na te gaan of het wapen niet als gestolen is opgegeven of niet bekend is in een gerechtelijk dossier. Zij moeten het wapen zelf laten vernietigen bij de Proefbank en de kosten ervan, 10,20 euro per wapen, betalen.

In andere gevallen van administratieve inbeslagname door de politie is het aan de bestuurlijke overheden om het verdere vervolg te bepalen.

(Frans) Team Justitie zoekt een oplossing, maar de politiezones houden zich niet bezig met de vraag welke minister bevoegd is.

Hoewel de in beslag genomen wapens niet onder de bevoegdheid van Justitie vallen, raadpleegt mijn

sécurité publique, mon administration consulte des partenaires.

(En néerlandais) Le point sera discuté aujourd'hui lors de la concertation des gouverneurs, à laquelle participe également le Service fédéral des armes du SPF Justice.

(En français) Le service Armes du SPF Justice est en contact avec les autorités administratives. Mon cabinet a besoin d'un peu de temps pour résoudre ce problème, mais nul doute que Mme Godin y parviendra.

02.04 Eva Platteau (Ecolo-Groen): Il semble en effet qu'une certaine confusion règne en raison de divergences d'interprétation de la circulaire. Il est positif que les zones de police locales sachent ce qu'elles doivent en faire.

02.05 Philippe Pivin (MR): J'ai échangé par téléphone avec Mme Godin, qui est très compétente. Mme Verlinden dit qu'on ne remballe pas les personnes qui se rendent dans les commissariats avec des armes. Selon vous, elles doivent faire détruire leur arme, mais le Banc d'épreuves n'accepte que celles qui viennent de la police. On tourne en rond! Nous allons cependant vous donner du temps, sachant que vous êtes conscient du problème.

L'incident est clos.

03 Question de Sophie De Wit à Vincent Van Quickenborne (VPM Justice et Mer du Nord) sur "Les prestations d'interprètes lorsque le transport de détenus vers les tribunaux n'est pas assuré" (55031804C)

03.01 Sophie De Wit (N-VA): Récemment, une interprète néerlandais-papiamento a été appelée pour traduire le prononcé d'un jugement. Elle a effectué un déplacement de 185 kilomètres pour se rendre à Bruxelles, où elle s'est entendu dire par le juge que les accusés n'avaient pas été transférés de la prison. Elle n'est à présent indemnisée que pour les frais d'essence et pour une heure de délai d'attente pour un montant de 37 euros. Elle a ainsi perdu beaucoup de temps, alors que le salaire pour ce type de missions n'est déjà pas particulièrement élevé. De plus, il arrive très régulièrement que les interprètes judiciaires soient payés tardivement. Ces problèmes ont déjà été abordés à plusieurs reprises par l'Union Professionnelle des Traducteurs et Interprètes Assermentés (UPTIA), qui décrit même le système actuel de paiements comme "intenable".

administratie bepaalde partners, omdat dit probleem gevolgen heeft voor de openbare veiligheid.

(Nederlands) Het punt wordt vandaag besproken op het overleg van de gouverneurs, waarbij ook de Federale Wapendienst van de FOD Justitie aanwezig is.

(Frans) De Wapendienst van de FOD Justitie staat in contact met de administratieve diensten. Mijn kabinet heeft wat tijd nodig om dit probleem op te lossen maar mevrouw Godin zal daar ongetwijfeld in slagen.

02.04 Eva Platteau (Ecolo-Groen): Er lijkt inderdaad wat verwarring te zijn door uiteenlopende interpretaties van de rondzendbrief. Het is goed dat de lokale politiezones weten hoe ze ermee moeten omgaan.

02.05 Philippe Pivin (MR): Ik heb telefonisch contact gehad met mevrouw Godin, die zeer bekwaam is. Volgens minister Verlinden worden mensen die zich met wapens aandienen op het politiebureau niet afgescheept. U zegt dan weer dat ze hun wapen moeten laten vernietigen, maar de proefbank neemt alleen wapens aan die van de politie komen. Zo draaien we in een kringetje rond! Maar we zullen u tijd geven, want we weten dat u zich bewust bent van het probleem.

Het incident is gesloten.

03 Vraag van Sophie De Wit aan Vincent Van Quickenborne (VEM Justitie en Noordzee) over "De tolkenprestaties bij niet-uitgevoerde transporten van gevangenen naar de rechtbank" (55031804C)

03.01 Sophie De Wit (N-VA): Onlangs werd een tolk Nederlands-Papiamento opgeroepen voor de vertaling van de uitspraak van een vonnis. Zij maakte daarvoor een verplaatsing van 185 kilometer naar Brussel, waar ze te horen kreeg van de rechter dat de beklaagden niet waren overgebracht uit de gevangenis. Zij wordt nu alleen vergoed voor de benzinekosten en voor een uur wachttijd à 37 euro. Ze heeft hierdoor veel tijd verloren, terwijl het loon voor dit soort van opdrachten niet al te hoog is. Bovendien worden de gerechtstolken dan nog eens heel geregeld laatjijdig betaald. Die problemen worden al meermaals aangekaart door de Beroepsvereniging Beëdigd Vertalers en Tolken (BBVT), die het huidige systeem van betalingen zelfs als "onhoudbaar" omschrijft.

Le ministre estime-t-il que les interprètes sont correctement indemnisés? Indemniserait-il mieux les délais d'attente auxquels ils sont confrontés?

Vindt de minister dat de tolken correct worden vergoed? Zal hij hun wachttijden beter vergoeden?

Y a-t-il actuellement à nouveau davantage de problèmes liés aux transfèrements depuis les prisons? Quel est le pourcentage des transfèrements annulés en octobre?

Zijn er momenteel opnieuw meer problemen met de transfers vanuit de gevangenissen? Wat is het percentage van geannuleerde overbrengingen in oktober?

03.02 Vincent Van Quickenborne, ministre (en néerlandais): La réalité est beaucoup plus nuancée. Tout d'abord, environ un million de jugements et d'arrêts sont prononcés chaque année dans notre pays. Ainsi, une seule histoire ne dit pas grand-chose, il s'agit à mon sens d'une approche populiste.

03.02 Minister Vincent Van Quickenborne (Nederlands): De werkelijkheid is veel genuanceerder. Eerst en vooral worden jaarlijks zowat 1 miljoen vonnissen en arresten uitgesproken in ons land. Eén verhaal zegt dus niet veel, dat is in mijn ogen een populistische benadering.

Les rémunérations des interprètes sont fixées par arrêté royal et sont indexées automatiquement chaque année. Une indemnité de 37,38 euros est également prévue pour le temps d'attente. Les kilomètres pour se rendre sur le lieu de travail et en revenir sont remboursés à raison de 0,5824 euro par kilomètre. La première heure de prestation est toujours garantie, aussi courte soit-elle. Pour l'interprétation proprement dite, un tarif de 52,77 euros par heure s'applique. Dans la grande majorité des cas, les traducteurs et interprètes jurés vivent beaucoup plus près du tribunal et les magistrats peuvent les trouver dans une base de données de plus de 2 500 personnes.

De vergoedingen voor tolken zijn vastgelegd bij KB en worden jaarlijks automatisch geïndexeerd. Ook is er een vergoeding van 37,38 euro voor de wachttijd. De kilometers van en naar de plaats van tewerkstelling worden vergoed à rato van 0,5824 euro per kilometer. De eerste uurprestatie is altijd gegarandeerd, hoe kort de prestatie ook is. Voor daadwerkelijk tolken geldt een vergoeding van 52,77 euro per uur. In de overgrote meerderheid van de zaken wonen de beëdigde vertalers en tolken veel dichterbij de rechtbank en magistraten kunnen hen opzoeken in een databank van meer dan 2.500 personen.

Pour moi, cet exemple démontre une fois de plus la nécessité de pouvoir travailler en vidéoconférence dans les affaires pénales. Nous travaillons activement à l'élaboration d'un projet de loi en la matière.

Dit voorbeeld toont voor mij nogmaals de noodzaak aan om in strafzaken te kunnen werken via videoconferentie. We werken volop aan een wetsontwerp ter zake.

À la suite de l'indexation automatique des salaires et à partir du 1^{er} janvier 2023, le salaire horaire des interprètes judiciaires en Belgique sera supérieur au salaire horaire de 55 euros appliqué aux Pays-Bas.

Door de automatische indexering zal het uurloon voor gerechtelijke tolken in België van 1 januari 2023 hoger liggen dan de 55 euro in Nederland.

Depuis peu, 74 % des états de frais introduits sont payés dans les 30 jours. Il y a quelques années, ce pourcentage était inférieur à 50 %. Les interprètes étrangers sont payés par le bureau central des frais de justice. Le SPF Justice a investi massivement dans la numérisation et on parle de plus de 200 000 documents par an pour quelque 8 000 prestataires de services, interprètes et autres experts. Grâce à la nouvelle application Justinvoice et à la procédure numérique disponible sur le site Justonweb, les experts peuvent télécharger le dossier et les pièces, reçoivent un accusé de réception et sont avertis en cas de documents manquants. À terme, le système deviendra

Sinds kort wordt 74 % van de ingediende kostenstaten betaald binnen de 30 dagen. Enkele jaren geleden was dat nog minder dan 50 %. Buitenlandse tolken worden betaald via de Centrale Dienst voor Gerechtskosten. De FOD Justitie heeft daarvoor sterk ingezet op digitalisering en het gaat hier om meer dan 200.000 documenten per jaar voor ongeveer 8.000 prestatieverleners, tolken en andere experts. Met de nieuwe applicatie Justinvoice en de digitale procedure op de website Justonweb kunnen deskundigen het dossier en de stukken opladen, ze krijgen een ontvangstbewijs en worden verwittigd over ontbrekende stukken. Het systeem zal op termijn verplicht worden voor alle

obligatoire pour tous les prestataires de services, ce qui permettra de raccourcir encore les délais de paiement. La solution proposée par l'une des associations professionnelles consistant en un paiement standard de 3 heures de prestations, quelle que soit la durée effective de la mission, est actuellement irréalisable sur le plan budgétaire.

Il n'y a pas de problème structurel au niveau des transferts de détenus vers les tribunaux, même si des grèves ont eu lieu ces dernières semaines. Les directeurs de prison mettent tout en œuvre pour que les transferts vers les palais de justice puissent avoir lieu mais en cas de pénurie importante de personnel les jours de grève, la sécurité optimale de ces transferts ne peut pas toujours être garantie. En octobre, le service concerné a dû procéder à 6 335 transferts, dont 699 n'ont pas eu lieu. Dans 652 cas, le transfert a été refusé. Ce refus peut encore être prononcé juste avant le transfert effectif.

03.03 Sophie De Wit (N-VA): En matière de populisme, je n'ai pas de leçon à recevoir du ministre!

Ces dernières semaines, à Bruxelles, les détenus ne sont bien souvent plus transférés ou, par facilité, il est demandé à l'avocat de représenter son client. Par ailleurs, les magistrats se plaignent depuis longtemps de la difficulté de trouver des interprètes, surtout pour les langues moins fréquentes. Il y a une pénurie et de très nombreux interprètes enregistrés ne veulent plus travailler pour la justice lorsqu'au même moment, ils peuvent gagner davantage en travaillant ailleurs.

L'incident est clos.

La **présidente**: La question n° 55031968C de Mme Matz est transformée en question écrite.

04 Questions jointes de

- Yngvild Ingels à Vincent Van Quickenborne (VPM Justice et Mer du Nord) sur "L'enquête administrative sur les pratiques abusives lors d'adoptions illégales" (55032006C)
- Katleen Bury à Vincent Van Quickenborne (VPM Justice et Mer du Nord) sur "Les pratiques abusives dans le cadre de l'adoption internationale" (55032057C)
- Michel De Maegd à Vincent Van Quickenborne (VPM Justice et Mer du Nord) sur "L'octroi d'actes de naissance aux métis et le parallèle avec les enfants adoptés illégalement" (55032219C)

prestatieverleners, om zo de betalingstermijnen verder in te korten. Het voorstel van een van de beroepsverenigingen om standaard 3 uur prestaties uit te betalen, ongeacht de effectieve duur van de opdracht, is momenteel budgettair onhaalbaar.

Er is geen structureel probleem met de transfers van de gedetineerden naar de rechtbanken, al zijn er de voorbije weken wel stakingen geweest. De gevangenisdirecteurs stellen alles in het werk om de transfers naar de justitiegebouwen te realiseren, maar bij grote personeelstekorten tijdens stakingsdagen kan dit niet altijd in alle veiligheid worden gegarandeerd. De betrokken dienst moest in oktober 6.335 overbrengingen uitvoeren, waarvan er 699 niet zijn doorgegaan. Daarvan zijn er 652 gevallen waarbij de overbrenging werd geweigerd. Dat kan gebeuren zelfs tot vlak voor het effectieve transport.

03.03 Sophie De Wit (N-VA): Inzake populisme heb ik zeker geen lessen te krijgen van de minister!

De laatste weken worden in Brussel gedetineerden heel vaak niet meer overgebracht of wordt gemakshalve aan de advocaat gevraagd om zijn cliënt te vertegenwoordigen. Daarnaast klaagt de magistratuur al lang dat het niet makkelijk is om tolken te vinden, zeker voor minder evidente talen. Er is een schaarste en heel veel geregistreerde tolken willen niet altijd meer voor justitie werken als ze op datzelfde ogenblik elders meer kunnen verdienen.

Het incident is gesloten.

De **voorzitter**: Vraag nr. 55031968C van mevrouw Matz wordt omgezet in een schriftelijke vraag.

04 Samengevoegde vragen van

- Yngvild Ingels aan Vincent Van Quickenborne (VEM Justitie en Noordzee) over "Het administratieve onderzoek naar wanpraktijken bij illegale adopties" (55032006C)
- Katleen Bury aan Vincent Van Quickenborne (VEM Justitie en Noordzee) over "Wanpraktijken bij interlandelijke adoptie" (55032057C)
- Michel De Maegd aan Vincent Van Quickenborne (VEM Justitie en Noordzee) over "De uitreiking van geboorteakten aan metissen en de parallel met illegaal geadopteerde kinderen" (55032219C)

04.01 Yngvild Ingels (N-VA): Dans la note de politique générale du ministre, on ne trouve aucune trace de la résolution de la Chambre adoptée avant les vacances parlementaires en ce qui concerne les adoptions illégales et les pratiques abusives potentielles. Si le ministre refuse d'exécuter cette résolution, la Chambre doit créer une commission d'enquête.

Pour une législation réparatrice, le ministre n'est pas obligé de mener une enquête administrative. Qu'en est-il de cette législation réparatrice? Quelles sont les intentions du ministre dans ce domaine?

04.02 Katleen Bury (VB): Nous avons demandé toute une série de choses dans cette résolution, comme la prolongation du délai de prescription pour les pratiques abusives commises dans le passé. Quels sont les résultats de la première mission d'enquête des experts?

04.03 Michel De Maegd (MR): J'avais déposé cette résolution trois mois avant l'interpellation de Mme Bury.

Je me réjouis qu'un premier acte de naissance en faveur d'un métis ait été octroyé en novembre. Les victimes de l'ancien système pourront enfin exister officiellement. La situation créait jusque là des problèmes administratifs. De nombreux enfants adoptés illégalement à l'international subissent la même injustice. Certains ont rencontré des difficultés pour se marier, s'inscrire à l'université ou reconnaître leurs propres enfants.

En juin, une résolution que j'avais déposée en vue d'instaurer une enquête indépendante sur les adoptions illégales a été votée à l'unanimité. Vous êtes chargé de mettre en œuvre cette enquête, dont le rapport doit être présenté avant juillet 2023. Vous avez cependant annoncé que, pour des raisons institutionnelles, ce délai serait difficile à respecter.

Envisagez-vous d'élargir la délivrance d'actes de naissance aux personnes reconnues comme adoptées illégalement dans notre pays? Concernant le suivi de notre résolution, quelles réunions ont-elles déjà eu lieu? Quelles décisions ont-elles été prises concernant l'enquête? Des experts ont-ils été désignés? Tout sera-t-il fait pour aboutir avant la fin de cette session?

04.04 Vincent Van Quickenborne, ministre (En néerlandais): L'adoption étant une compétence

04.01 Yngvild Ingels (N-VA): In de beleidsnota van de minister is er niets terug te vinden van de Kamerresolutie die voor het zomerreces werd goedgekeurd inzake illegale adopties en mogelijke wanpraktijken. Als de minister ze niet wil uitvoeren, dan moet de Kamer maar een onderzoekscommissie installeren.

Voor herstelwetgeving hoeft de minister geen administratief onderzoek te voeren. Hoever staat het hiermee? Wat zijn de verdere plannen van de minister in deze aangelegenheid?

04.02 Katleen Bury (VB): Wij hebben in die resolutie heel wat zaken gevraagd, zoals de verlenging van de verjaringstermijn voor wanpraktijken uit het verleden. Wat zijn de resultaten van de eerste onderzoeksopdracht van de experts?

04.03 Michel De Maegd (MR): Ik had die resolutie drie maanden vóór de interpellatie van mevrouw Bury ingediend.

Ik ben blij dat in november de eerste geboorteakte aan een metis werd uitgereikt. De slachtoffers van het oude systeem zullen eindelijk officieel kunnen bestaan. Tot dan ondervonden ze door de situatie administratieve problemen. Tal van illegaal interlandelijk geadopteerde kinderen lijden onder hetzelfde onrecht. Sommigen van hen hebben moeilijkheden ondervonden om te trouwen, zich aan de universiteit in te schrijven of hun eigen kinderen te erkennen.

In juni werd een door mij ingediende resolutie waarin gevraagd werd om een onafhankelijk onderzoek naar illegale adopties te voeren, eenparig aangenomen. U werd belast met het op touw zetten van dat onderzoek, waarover er in juli 2023 verslag moet worden uitgebracht. U hebt echter aangekondigd dat die termijn om institutionele redenen moeilijk haalbaar is.

Bent u van plan de afgifte van geboorteakten uit te breiden tot personen die in ons land als illegaal geadopteerd erkend zijn? Welke vergaderingen hebben er, in follow-up van onze resolutie, al plaatsgevonden? Wat werd er met betrekking tot het onderzoek beslist? Werden er deskundigen aangesteld? Zal alles in het werk gesteld worden om wat er in de resolutie gevraagd werd vóór het einde van deze zittingsperiode tot een goed einde te brengen?

04.04 Minister Vincent Van Quickenborne (Nederlands): Aangezien adoptie een gedeelde

partagée entre l'autorité fédérale et les régions, la résolution et les recommandations ont dû être soumises en premier lieu à la Commission de concertation et de suivi en matière d'adoption. Elle s'est réunie pour la première fois en trois ans le 14 octobre 2022.

La résolution prévoit l'inscription de l'enquête sur les pratiques illicites à l'ordre du jour de la CIM en matière d'adoption en vue de charger un panel d'experts de mener cette enquête. Cependant, cette CIM n'a jamais été mise en place et ne peut donc pas être organisée. Il faut d'abord résoudre ce problème et chercher une solution alternative.

Le 14 octobre, il a été convenu que ma cellule stratégique organisera une réunion avec les représentants des cabinets concernés, en présence des autorités fédérales et de celles des entités fédérées afin de définir les modalités pratiques pour la réalisation de l'étude souhaitée, à savoir le mode de financement et de désignation du panel d'experts. Cette réunion se tiendra prochainement.

(En français) Quand nous disposerons des résultats de l'évaluation par le panel d'experts, nous pourrions examiner les conséquences sur la loi fédérale et les modifications susceptibles d'en découler. On ne peut établir de parallèle entre la situation des métis et celle des victimes d'adoptions illégales.

Le gouvernement a pris les mesures demandées par la première résolution, alors que la seconde ne prévoit pas de telles mesures mais se fonde sur les résultats de l'enquête à venir. En outre, les adoptions internationales sont de la responsabilité commune du pays d'origine et du pays d'accueil et concernent à la fois le pouvoir fédéral et les Communautés.

04.05 Yngvild Ingels (N-VA): Il n'y a toujours pas de date pour la concertation, et le ministre ne dit rien sur la législation réparatrice. S'il ne veut pas mettre d'énergie dans ce dossier, il devrait le faire savoir honnêtement et laisser l'initiative au Parlement.

04.06 Katleen Bury (VB): Je suis d'accord avec Mme Ingels pour dire que tout avance très lentement. Quand le ministre commencera-t-il à travailler sur la loi réparatrice, qui ne nécessite tout de même pas une commission d'experts?

bevoegdheid tussen federale overheid en de regio's, moesten de resolutie en de aanbevelingen in eerste instantie worden voorgelegd aan de commissie van Overleg en Opvolging inzake Adoptie. Zij kwam voor het eerst in drie jaar samen op 14 oktober 2022.

De resolutie bepaalt dat het onderzoek naar illegale wanpraktijken op de agenda van de IMC inzake adoptie wordt geplaatst teneinde een expertenpanel te belasten met dit onderzoek. Deze IMC werd echter nooit opgericht en kan dus niet worden georganiseerd. Dit probleem moet eerst worden opgelost en er moet worden gezocht naar een alternatief.

Op 14 oktober werd overeengekomen dat mijn beleidscel een vergadering zal organiseren met vertegenwoordigers van de betrokken kabinetten, in aanwezigheid van de federale autoriteiten en die van de deelstaten teneinde de praktische voorwaarden voor het opzetten van de gewenste studie vast te leggen, namelijk de wijze van financiering en de benoeming van het expertenpanel. Deze bijeenkomst vindt binnenkort plaats.

(Frans) Zodra we over de resultaten van de evaluatie door het expertenpanel zullen beschikken, zullen we de gevolgen van de federale wet en de wijzigingen die daar mogelijk uit voortvloeien kunnen onderzoeken. Men kan geen parallel trekken tussen de situatie van de metissen en die van de slachtoffers van illegale adopties.

De regering heeft de in de eerste resolutie gevraagde maatregelen genomen, terwijl de tweede resolutie niet in dergelijke maatregelen voorziet, maar stoelt op de resultaten van het toekomstig onderzoek. Bovendien zijn de internationale adopties een gedeelde verantwoordelijkheid van het land van herkomst en het gastland en vallen zij zowel onder de federale overheid als onder de gemeenschappen.

04.05 Yngvild Ingels (N-VA): Er is nog steeds geen datum voor het overleg en de minister zegt evenmin iets over de herstelwetgeving. Indien hij geen energie wil stoppen in dit dossier, moet hij daar eerlijk over communiceren en het initiatief overlaten aan het Parlement.

04.06 Katleen Bury (VB): Ik ben het eens met mevrouw Ingels dat alles uiterst traag verloopt. Wanneer maakt de minister werk van de herstelwet, waarvoor er toch geen expertencommissie nodig is?

04.07 Michel De Maegd (MR): Vous donnez peu de réponses sur les actes accomplis et les délais. Le Parlement a adopté ce texte l'unanimité il y a plus de cinq mois et il a fallu attendre quatre mois pour la première réunion. Quand se déroulera la prochaine?

De nombreuses victimes attendent le rapport d'enquête. Nous devons rapidement mettre en œuvre le message fort délivré par la Chambre. Vous dites que la CIM n'est pas le lieu où agir, mais votre cabinet a été consulté et ses remarques ont été intégrées au texte. Enfin, j'ai été avec une des victimes aux Nations Unies, qui ont reconnu ces actes comme des crimes contre l'humanité. La Belgique doit agir!

04.08 Vincent Van Quickenborne, ministre (en néerlandais): Nous prenons très au sérieux le suivi des résolutions. En offrant la possibilité aux méfis d'obtenir un acte de naissance, nous avons exécuté une résolution adoptée au cours de la précédente législature. Nous prenons également la présente résolution au sérieux. Mes collaborateurs sont toutefois débordés. Il s'agit en outre d'une matière bicommunautaire. Enfin, un problème qui dure depuis tant d'années ne peut être résolu aussi rapidement.

04.09 Yngvild Ingels (N-VA): Le ministre pourrait au moins proposer une feuille de route.

04.10 Michel De Maegd (MR): Je prends note de votre parole d'honneur de faire avancer le dossier: c'est capital pour les victimes d'adoptions illégales qui ont livré des témoignages durs lors des commissions. Le Parlement a fait son travail et ces personnes attendent que vous fassiez le vôtre. Un calendrier clair s'impose et la création d'un panel d'experts est l'urgence immédiate. Soyez proactif!

L'incident est clos.

05 Questions jointes de

- Sophie De Wit à Vincent Van Quickenborne (VPM Justice et Mer du Nord) sur "L'homme ayant proféré des menaces d'attentat dans un hôpital et décédé dans l'incendie de sa cellule" (55032050C)
- Claire Hugon à Vincent Van Quickenborne (VPM Justice et Mer du Nord) sur "Le décès par auto-immolation d'un détenu à la prison de Saint-Gilles" (55032176C)

04.07 Michel De Maegd (MR): U verstrekt weinig antwoorden over wat er precies gedaan werd en over het tijdpad. Het Parlement heeft deze tekst vijf maanden geleden eenparig aangenomen en men heeft vier maanden op de eerste vergadering moeten wachten. Wanneer zal de volgende plaatsvinden?

Heel wat slachtoffers wachten op het verslag van het onderzoek. We moeten de sterke boodschap die de Kamer afgegeven heeft, snel in de praktijk brengen. U zegt dat de IMC niet de juiste plaats is om in dat verband initiatieven te nemen, maar uw kabinet werd geraadpleegd en zijn opmerkingen werden in de tekst opgenomen. Ten slotte ben ik met één van de slachtoffers naar de Verenigde Naties getrokken. Die hebben zulke daden als misdaden tegen de mensheid gekwalificeerd. België moet iets doen!

04.08 Minister Vincent Van Quickenborne (Nederlands): Wij nemen de opvolging van resoluties zeer ernstig. Met de geboorteakte voor metissen gaven we uitvoering aan een resolutie van de vorige zittingsperiode. Ook deze resolutie nemen we ernstig. Mijn medewerkers zijn echter overbevraagd. Dit is bovendien een bicommunautaire aangelegenheid. Tot slot kan een probleem dat al lang aansleept, niet zo snel worden opgelost.

04.09 Yngvild Ingels (N-VA): De minister zou toch op zijn minst met een stappenplan kunnen komen.

04.10 Michel De Maegd (MR): Ik neem akte van uw erewoord dat u vooruitgang zult boeken in dit dossier: dat is zeer belangrijk voor de slachtoffers van illegale adoptie, die tijdens de commissievergaderingen zijn komen getuigen. Het Parlement heeft zijn werk gedaan en die personen verwachten dat u het uwe doet. Er moet een duidelijk tijdpad uitgestippeld worden en de oprichting van een expertenpanel is hoogdringend. U moet de koe bij de hoorns vatten!

Het incident is gesloten.

05 Samengevoegde vragen van

- Sophie De Wit aan Vincent Van Quickenborne (VEM Justitie en Noordzee) over "De man die dreigde met aanslag op ziekenhuis en later overleed na brand in zijn cel" (55032050C)
- Claire Hugon aan Vincent Van Quickenborne (VEM Justitie en Noordzee) over "De zelfverbranding van een gedetineerde in de gevangenis van Sint-Gillis" (55032176C)

05.01 Sophie De Wit (N-VA): Récemment, un homme qui avait menacé de commettre un attentat à la Clinique Sainte-Anne/Saint-Remi à Anderlecht a été appréhendé. Le juge d'instruction a fait arrêter l'homme, après quoi il a bouté le feu à sa cellule de la prison de Saint-Gilles. Comme il présentait des brûlures du troisième degré, il a été transféré à l'Hôpital Militaire de Neder-Over-Heembeek, où il a succombé à ses blessures.

L'intéressé était-il déjà connu des services de sécurité avant qu'il ne menace de commettre un attentat? En sait-on déjà davantage sur les motifs de l'homme? Était-il question d'une problématique psychologique? Était-il connu comme une personne radicalisée? Manifestement, l'on a envisagé une hospitalisation forcée, mais il ne remplissait pas toutes les conditions y afférentes. Pourquoi? Ne devait-il pas faire l'objet d'une surveillance renforcée? Comment a-t-il pu bouter le feu à sa cellule? Était-il seul ou avec d'autres détenus dans une cellule? D'autres personnes ont-elles été blessées dans l'incendie?

05.02 Vincent Van Quickenborne, ministre (en néerlandais): L'intéressé était connu pour un antécédent pénal de droit commun. Il ne figurait pas dans la Banque de données commune (BDC) pour radicalisme ou terrorisme. Ses motifs font l'objet d'une enquête judiciaire. Sans entrer dans les détails du cas individuel, nous assistons bel et bien à un effet *copy cat*, contre lequel l'OCAM met également en garde.

Aucun élément du dossier ne justifiait une forme particulière de surveillance. L'on a appliqué les contrôles normaux, qui n'ont révélé aucune particularité.

Un psychiatre a estimé que l'intéressé ne remplissait pas les conditions d'une hospitalisation forcée. Il n'appartient pas au parquet de juger de cette évaluation médicale.

L'intéressé était seul dans une cellule et aucune autre personne n'a été blessée. Les faits d'incendie font l'objet d'une enquête distincte, à propos de laquelle il n'est pas encore possible de communiquer.

05.03 Sophie De Wit (N-VA): Une admission forcée peut s'avérer nécessaire dans deux cas: lorsque la personne représente un danger pour elle-même ou lorsqu'elle représente un danger pour autrui. En l'espèce, il s'est avéré *a posteriori* que la personne concernée s'était mise en danger et avait mis en danger d'autres personnes, mais l'admission

05.01 Sophie De Wit (N-VA): Onlangs werd een man opgepakt die ermee had gedreigd een aanslag te plegen op het Sint-Anna/Sint-Remi Ziekenhuis te Anderlecht. De onderzoeksrechter liet de man aanhouden, waarna hij brandstichtte in zijn cel in de gevangenis te Sint-Gillis. Met derdegraads brandwonden werd hij overgebracht naar het militair hospitaal van Neder-Over-Heembeek, waar hij overleed aan zijn verwondingen.

Was de betrokkene reeds bekend bij de veiligheidsdiensten voordat hij met een aanslag dreigde? Is er al meer duidelijkheid over de motieven van de man? Was er sprake van een psychologische problematiek? Stond hij bekend als een geradicaliseerd persoon? Blijkbaar werd een gedwongen opname overwogen, maar voldeed hij daarvoor niet aan alle voorwaarden. Waarom niet? Moest hij niet onder verscherpt toezicht worden geplaatst? Hoe kon hij brandstichten in zijn cel? Zat hij alleen of samen met andere gedetineerden in een cel? Zijn ook andere personen gewond geraakt bij de brand?

05.02 Minister Vincent Van Quickenborne (Nederlands): De betrokkene was bekend vanwege een strafrechtelijk antecedent van gemeen recht. Hij stond niet in de Gemeenschappelijke Gegevensbank (GGB) wegens radicalisme of terrorisme. Zijn motieven maken het voorwerp uit van een gerechtelijk onderzoek. Zonder in te gaan op het individuele geval, zien we wel een copycateffect, waarvoor ook het OCAD waarschuwt.

Er waren geen elementen in het dossier die een bijzondere vorm van bewaking rechtvaardigden. De standaardcontroles werden toegepast, waarbij ook geen bijzonderheden werden vastgesteld.

Een psychiater oordeelde dat de betrokkene niet voldeed aan de voorwaarden voor een gedwongen opname. Het is niet aan het parket om die medische evaluatie te beoordelen.

De betrokkene zat alleen in een cel en er zijn ook geen andere personen gewond geraakt. De feiten van brandstichting maken het voorwerp uit van een apart onderzoek, waarover nog niet kan worden gecommuniceerd.

05.03 Sophie De Wit (N-VA): Twee mogelijke voorwaarden wijzen op de noodzaak om iemand gedwongen op te nemen: een gevaar betekenen voor zichzelf of een gevaar betekenen voor anderen. In deze casus bleek achteraf dat de betrokkene zowel zichzelf als anderen in gevaar had gebracht, maar toch luidde het oordeel dat een

forcée n'avait pourtant pas été jugée nécessaire. C'est pourquoi je pense que nous devons procéder à une évaluation de la loi relative à la protection de la personne des malades mentaux.

L'incident est clos.

06 Question de Sophie De Wit à Vincent Van Quickenborne (VPM Justice et Mer du Nord) sur "L'évasion d'un détenu de la maison de détention de Courtrai" (55032063C)

06.01 Sophie De Wit (N-VA): Le 18 novembre dernier, l'un des huit détenus s'est évadé de la seule maison de détention déjà mise en service, à savoir celle de Courtrai, mais la nouvelle n'a été divulguée que quatre jours plus tard. Cela suscite de l'inquiétude et du mécontentement parmi les riverains, alors que leur soutien en faveur d'une telle maison de détention est justement très important.

Pour quels faits le détenu en question a-t-il été condamné et quelle peine s'est-il vu infliger? Quand le ministre a-t-il été informé et la communication tardive reposait-elle sur un choix délibéré? Comment a-t-il pu s'évader? Sur la base de quels critères décide-t-on si un détenu peut purger sa peine ou une partie de celle-ci dans une maison de détention? L'un de ces critères est-il le risque de fuite?

06.02 Vincent Van Quickenborne, ministre (*en néerlandais*): L'intéressé a été reconnu coupable d'infractions à la législation sur les drogues et a été condamné à une peine de 30 mois de prison. Il remplit donc les conditions légales pour être placé dans un centre de détention.

J'ai été informé par la direction régionale le 18 novembre 2022, comme il est d'usage en cas d'incident. La DG EPI ne diffuse pas d'informations sur les évasions. Une enquête ayant été ouverte au parquet de Courtrai, il appartenait donc à la police ou au parquet de communiquer. L'intéressé s'est échappé par la fenêtre, dont la chaîne avait été arrachée. Le projet de maisons de détention garde toute sa valeur et ne doit certainement pas être abandonné sur la base d'un seul incident.

Les leçons suivantes ont été tirées: un verrouillage plus solide des fenêtres sera assuré et le système de signal d'alarme interne sera élargi.

Le dossier des détenus condamnés à une peine d'emprisonnement de trois ans ou moins sera examiné en fonction d'un certain nombre de paramètres afin d'évaluer leur capacité à

gedwongen opname niet nodig was. Daarom meen ik dat we de wet betreffende de bescherming van de persoon van de geesteszieke eens moeten evalueren.

Het incident is gesloten.

06 Vraag van Sophie De Wit aan Vincent Van Quickenborne (VEM Justitie en Noordzee) over "De ontsnapping van een gedetineerde uit het detentiehuis van Kortrijk" (55032063C)

06.01 Sophie De Wit (N-VA): Op 18 november ontsnapte een van de acht gedetineerden uit het enige detentiehuis dat al in gebruik werd genomen, met name dat van Kortrijk, maar het nieuws werd pas vier dagen later bekend. Dat leidt tot bezorgdheid en ongenoegen bij omwonenden, terwijl het draagvlak voor een dergelijk detentiehuis net erg belangrijk is.

Voor welke feiten werd de betrokkene veroordeeld en welke straf werd hem opgelegd? Wanneer werd de minister ingelicht en berustte de laattijdige communicatie op een bewuste keuze? Hoe kon hij ontsnappen? Aan de hand van welke criteria wordt beslist of een gedetineerde zijn straf of een deel ervan in een detentiehuis kan uitzitten? Is vluchtgevaar er één van?

06.02 Minister Vincent Van Quickenborne (*Nederlands*): De betrokkene werd veroordeeld voor inbreuken op de drugswetgeving en kreeg daarvoor 30 maanden gevangenisstraf. Hij voldoet dus aan de wettelijke voorwaarden, om in een detentiehuis te worden geplaatst.

Ik werd op 18 november 2022 door de regionale directie ingelicht, zoals de gewoonte is bij incidenten. Het DG EPI communiceert niet over ontsnappingen. Er werd een onderzoek gestart bij het parket van Kortrijk en het was dus aan de politie of het parket om te communiceren. De betrokkene vluchtte door het raam, waarvan de ketting was losgerukt. Op grond van één incident mag het waardevolle detentiehuisenproject zeker niet overboord worden gegooid.

Volgende lessen werden getrokken: er wordt gezorgd voor een stevigere sluiting van de ramen en het interne alarmmeldingssysteem wordt uitgebreid.

Van de gedetineerden die werden veroordeeld tot een gevangenisstraf van drie jaar of minder wordt het dossier gescreend op een aantal parameters, om na te gaan of zij in een gemeenschapsregime

fonctionner dans un régime communautaire. Les personnes condamnées pour des délits sexuels et des infractions terroristes et celles présentant des signes d'extrémisme violent ne seront pas placées dans une maison de détention.

06.03 Sophie De Wit (N-VA): Je comprends un peu la communication tardive, mais le fait est qu'elle sape le soutien local. Je m'étonne que l'on puisse si facilement retirer une chaîne d'une fenêtre. En effet, il s'agit tout de même d'une détention. Nous sommes d'accord pour dire qu'il ne faut pas jeter le bébé avec l'eau du bain. Après tout, une maison de détention est une structure adéquate pour promouvoir la réinsertion. Il me semble approprié d'inclure le danger d'évasion parmi les critères pour éviter de tels incidents.

L'incident est clos.

07 Questions jointes de

- **Stefaan Van Hecke à Vincent Van Quickenborne (VPM Justice et Mer du Nord) sur "La pénurie d'interprètes et de traducteurs auprès de la police et de la justice" (55032078C)**
- **Marijke Dillen à Vincent Van Quickenborne (VPM Justice et Mer du Nord) sur "Le problème récurrent de la pénurie d'interprètes auprès de la Justice" (55032211C)**

07.01 Marijke Dillen (VB): En raison de la pénurie importante d'interprètes et de traducteurs – un problème de longue date – un mégaprocès lié au trafic de drogue devant le tribunal correctionnel a de nouveau dû être reporté. Le Conseil supérieur de la Justice a déjà indiqué que cette pénurie importante risque de retarder les procédures judiciaires.

La rémunération pour ces missions est beaucoup trop faible. Il faut revoir le tarif de nuit et modifier la compensation en cas d'annulation. Nous devons nous atteler d'urgence à un nouveau et meilleur statut des traducteurs et des interprètes.

Le 20 mai, l'association professionnelle a remis au ministre une liste de revendications, parmi lesquelles la demande d'être rémunéré correctement. Cependant, la Justice n'envisagerait que quelques ajustements mineurs à l'arrêté royal tarifaire de décembre 2016. Quelle est la position du ministre par rapport à la liste des revendications? Compte-t-il prendre des initiatives structurelles à court terme et œuvrer à une vraie revalorisation?

07.02 Vincent Van Quickenborne, ministre (en néerlandais): À Roulers, il s'agissait d'une grande

kunnen functioneren. Veroordeelden voor zedenmisdrijven en terroristische misdrijven en personen die tekenen van gewelddadig extremisme vertonen, komen niet in aanmerking voor plaatsing in een detentiehuis.

06.03 Sophie De Wit (N-VA): Ik heb enigszins begrip voor de laattijdige communicatie, maar feit is dat die het lokale draagvlak ondergraaft. Het verwondert me dat men zo makkelijk een raamketting kan lostrekken, het blijft immers toch een detentie. We zijn het ermee eens dat men het kind niet met het badwater mag weggooiden. Een detentiehuis is immers goed om de reclassering te bevorderen. Het lijkt me aangewezen vluchtgevaarlijkheid bij de criteria op te nemen om dergelijke incidenten te voorkomen.

Het incident is gesloten.

07 Samengevoegde vragen van

- **Stefaan Van Hecke aan Vincent Van Quickenborne (VEM Justitie en Noordzee) over "Het tekort aan tolken en vertalers binnen politie en justitie" (55032078C)**
- **Marijke Dillen aan Vincent Van Quickenborne (VEM Justitie en Noordzee) over "De aanslepende problematiek van een tekort aan tolken binnen justitie" (55032211C)**

07.01 Marijke Dillen (VB): Wegens het reeds lang aanslepende aanzienlijke tekort aan tolken en vertalers moest voor de correctionele rechtbank opnieuw een groot drugsdossier uitgesteld worden. De Hoge Raad voor de Justitie heeft al gewaarschuwd voor een vertraging in rechtszaken ten gevolge van dit grote tekort.

De verloning voor dergelijke opdrachten is veel te laag. Er is een aanpassing van het nachttarief nodig en er moeten wijzigingen komen aan de vergoeding bij een annulering. Wij moeten dringend werk maken van een nieuw en beter statuut van de vertalers en de tolken.

Op 20 mei heeft de beroepsvereniging de minister een eisenpakket bezorgd, met onder meer de vraag voor een correcte verloning. Justitie zou echter slechts een beperkte aanpassing aan het tariefbesluit van december 2016 overwegen. Hoe staat de minister tegenover het eisenpakket? Zal hij op korte termijn structurele initiatieven nemen en werken aan een reële herwaardering?

07.02 Minister Vincent Van Quickenborne (Nederlands): In Roeselare ging het om een grote

affaire d'importation d'opium, qui a été portée devant le tribunal de première instance de Courtrai. L'interprète initialement prévu pour le farsi a fait savoir début novembre qu'il ne pourrait pas venir. Le deuxième interprète trouvé par le greffe a lui aussi décliné l'offre le 10 novembre en raison d'une double réservation. Quant au troisième, convoqué en toute hâte, il ne s'est finalement pas présenté à l'audience. Une demi-heure avant le début de l'audience, l'interprète pendjabi a quant à lui envoyé un SMS dans lequel il expliquait que son enfant était malade et qu'il allait faire appel à un collègue. Hélas, ce dernier était également occupé. Il me semble qu'il s'agit d'un malheureux concours de circonstances plutôt que d'un manque systématique d'interprètes.

Ces prochaines années, nous poursuivrons l'élaboration de Just Court, une application permettant d'assurer une gestion et une organisation numériques des audiences. Il est important de renseigner l'heure correcte à l'interprète. Le problème se pose déjà depuis des décennies à la Justice.

Depuis le mois de mars 2020, Justonweb permet la recherche d'interprètes. À la mi-novembre, cette banque de données comptait 14 interprètes néerlandais-pendjabi et 23 interprètes néerlandais-farsi.

En ce qui concerne la politique que je mène en matière d'interprètes, je vous renvoie aux propos que j'ai tenus à l'instant en réponse à une question de Mme De Wit.

07.03 Marijke Dillen (VB): Le ministre n'a pas évoqué les revendications de l'association professionnelle. Il est urgent qu'il s'entretienne avec les représentants de cette dernière car une indexation n'est pas comparable à une hausse de salaire.

L'incident est clos.

08 Questions jointes de

- Sophie De Wit à Vincent Van Quickenborne (VPM Justice et Mer du Nord) sur "La chatbox destinée aux personnes présentant des tendances pédophiles" (55032110C)
- Katleen Bury à Vincent Van Quickenborne (VPM Justice et Mer du Nord) sur "Le site internet pedofilie.be" (55032203C)

08.01 Sophie De Wit (N-VA): *Het Laatste Nieuws fait état d'une nouvelle plate-forme sur le site pedofilie.be, où les personnes présentant des tendances pédophiles peuvent chatter*

zaak van opiumimport. Ze kwam voor bij de rechtbank van eerste aanleg te Kortrijk. De oorspronkelijk aangestelde tolk Farsi liet begin november weten dat hij niet zou kunnen komen. De griffie zocht daarop een nieuwe tolk, maar ook die haakte af op 10 november wegens een dubbele boeking. In allerijl vorderde men nog maar eens een nieuwe tolk Farsi, maar die is uiteindelijk niet komen opdagen op de zitting. De tolk Punjabi stuurde een halfuur voor aanvang van de zitting een sms dat zijn kind ziek was en dat hij een collega zou contacteren. Helaas was ook die collega bezet. Het lijkt mij veeleer een spijtige samenloop van omstandigheden dan een systematisch gebrek aan tolken.

De komende jaren werken wij verder aan Just Court, een applicatie om het zittingsbeheer digitaal op te volgen en te organiseren. Het is belangrijk dat de tolk wordt opgeroepen op het juiste uur. Dat probleem sleept al decennia aan bij justitie.

Sinds maart 2020 kan iedereen via Justonweb opzoeken doen inzake tolken. In deze databank stonden er medio november 14 tolken Nederlands-Punjabi en 23 tolken Nederlands-Farsi.

Voor mijn beleid ten aanzien van de tolken verwijs ik naar mijn antwoord van daarnet op een vraag van mevrouw De Wit.

07.03 Marijke Dillen (VB): De minister heeft niets gezegd over het eisenpakket van de beroepsvereniging. Hij moet dringend met hen in gesprek gaan, want een indexering is niet hetzelfde als een loonsverhoging.

Het incident is gesloten.

08 Samengevoegde vragen van

- Sophie De Wit aan Vincent Van Quickenborne (VEM Justitie en Noordzee) over "De chatbox voor mensen met pedofiele gevoelens" (55032110C)
- Katleen Bury aan Vincent Van Quickenborne (VEM Justitie en Noordzee) over "De webiste pedofilie.be" (55032203C)

08.01 Sophie De Wit (N-VA): *In Het Laatste Nieuws wordt bericht over een nieuw platform op de site pedofilie.be, waar mensen met pedofiele gevoelens eens per week anoniem met elkaar*

anonymement une fois par semaine au sujet des pulsions qu'elles éprouvent.

kunnen spreken over de gevoelens waarmee ze worstelen.

Le ministre a-t-il connaissance de cette plate-forme? Existe-t-il des objections juridiques à ce sujet? Des accords ont-ils été passés entre les organisateurs de cette plate-forme et la police et le parquet concernant la transmission d'informations sur des crimes pédophiles ou des enfants qui pourraient être en danger?

Heeft de minister weet van dit platform? Zijn er daartegen wettelijke bezwaren? Zijn er afspraken gemaakt tussen de organisatoren van dit platform en politie en parket over het doorgeven van informatie over pedofiele misdrijven of over kinderen die mogelijk in gevaar zijn?

08.02 Katleen Bury (VB): *Le site internet pedofilie.be permet aux personnes ayant des sentiments pédophiles de discuter anonymement avec des professionnels de la santé et des volontaires partageant les mêmes sentiments.*

08.02 Katleen Bury (VB): *Op de website pedofilie.be kunnen personen met pedofiele gevoelens terecht om anoniem te chatten met zorgprofessionals en met vrijwilligers die zelf pedofiele gevoelens hebben.*

Le ministre est-il au courant de l'existence de ce site internet? Une telle initiative est-elle légale? Est-il approprié pour des personnes ayant des sentiments pédophiles d'aider d'autres personnes ayant les mêmes sentiments? Cette tâche n'incombe-t-elle pas plutôt aux professionnels de la santé? Les auteurs d'infractions sont-ils encouragés par cette plateforme à se dénoncer? Existe-t-il une sorte de scénario à cet effet?

Is de minister hiervan op de hoogte? Is zo'n initiatief wel wettelijk? Is het aangewezen dat personen met pedofiele gevoelens andere personen met pedofiele gevoelens bijstaan of is dit niet meer de taak van professionele zorgverleners? Worden plegers van misdrijven via dit platform aangespoord om zichzelf aan te geven? Is er daarvoor een soort van draaiboek opgesteld?

08.03 Vincent Van Quickenborne, ministre (en néerlandais): *Le service Child Abuse de la police fédérale a été informé et a pris des contacts afin de s'assurer que la plate-forme fonctionnera de la même manière qu'aux Pays-Bas. La plate-forme belge sera dirigée depuis les Pays-Bas par les mêmes administrateurs. Ni le ministère public, ni le service Législation du SPF Justice, ni le service précité de la police fédérale ne voit actuellement d'objections légales à cette initiative louable, pour autant, bien évidemment, qu'aucun fait punissable ne soit commis ou toléré. Aucun accord n'a été conclu avec la police ou le parquet. La plate-forme renverra, si nécessaire, aux services d'aide.*

08.03 Minister Vincent Van Quickenborne (Nederlands): *De dienst Child Abuse binnen de federale politie is op de hoogte en legde contacten ter bevestiging dat het platform op dezelfde manier zal werken als in Nederland. Het Belgische platform wordt aangestuurd vanuit Nederland door dezelfde administrators. Noch het openbaar ministerie noch de dienst Wetgeving van de FOD Justitie noch de voornoemde dienst van de federale politie ziet momenteel wettelijke bezwaren tegen dit goedbedoelde initiatief, natuurlijk voor zover geen strafbare feiten worden gepleegd of geduld. Er zijn geen afspraken met politie of parket. Het platform verwijst desgevallend door naar de hulpinstellingen.*

L'initiative en elle-même n'étant pas illégale, il ne m'appartient pas de me prononcer sur le fonctionnement de cette plate-forme. Je demanderai toutefois aux organisateurs de veiller à ce que les limites soient respectées scrupuleusement.

Aangezien het initiatief op zich niet onwettelijk is, is het niet aan mij om me uit te spreken over hoe dit platform werkt. Ik wil wel vragen dat de organisatoren de grenzen zorgvuldig bewaken.

La plate-forme fonctionnera grâce à des volontaires qui recevront régulièrement l'assistance de professionnels. Il va de soi que la police réagira à tout signalement d'un délit potentiel.

Het platform draait op vrijwilligers die geregeld bijstand krijgen van professionele hulpverleners. De politie zal uiteraard reageren bij elke melding van een mogelijk misdrijf.

08.04 Sophie De Wit (N-VA): *Je ne sais pas très bien moi-même quelle position adopter par rapport à cette initiative. En tout état de cause, il me semble*

08.04 Sophie De Wit (N-VA): *Ik weet zelf niet zo goed welke houding ik moet aannemen tegenover het initiatief. Het lijkt mij in elk geval belangrijk dat*

important que des accords soient conclus à cet égard et que les instances compétentes soient au moins informées en cas de dérives.

08.05 Katleen Bury (VB): Il me semble surtout utile de conclure des accords clairs avec les initiateurs de la plate-forme. Si certaines choses y sont rapportées ou constatées, ceux-ci pourront intervenir si nécessaire. Aujourd'hui, le ministre est dans le noir.

L'incident est clos.

09 Questions jointes de

- **Kristien Van Vaerenbergh à Vincent Van Quickenborne (VPM Justice et Mer du Nord)** sur "Les émeutes qui ont suivi le match Belgique-Maroc et le suivi assuré par la Justice" (55032198C)
- **Marie-Christine Marghem à Vincent Van Quickenborne (VPM Justice et Mer du Nord)** sur "Les suites des émeutes à Bruxelles après le match Belgique-Maroc" (55032313C)
- **Yngvild Ingels à Vincent Van Quickenborne (VPM Justice et Mer du Nord)** sur "La révision de la circulaire 10/2017 relative aux violences contre les services de police" (55032372C)

09.01 Kristien Van Vaerenbergh (N-VA): Le ministre dispose-t-il de chiffres sur les arrestations effectuées après le match d'hier entre l'Espagne et le Maroc?

La proposition du ministre de mettre en place une forme de comparution immédiate ultrarapide est cohérente avec une proposition de loi de la N-VA, déjà soumise au Conseil d'État et également amendée. En fait, la proposition est tout à fait prête à être approuvée. Quand le ministre présentera-t-il au Parlement son projet relatif à la comparution immédiate ultrarapide?

09.02 Yngvild Ingels (N-VA): Certains policiers s'inquiètent des exceptions reprises dans la circulaire modifiée relative à la violence contre les services de police. Avec qui le ministre s'est-il concerté au sujet de la circulaire? Cela a-t-il également fait l'objet de discussions avec la ministre de l'Intérieur et des représentants des services de police?

Le ministre a déclaré dans la presse que la tolérance zéro serait étendue à la rébellion, mais la circulaire n'est pas aussi claire à ce sujet. Le ministre peut-il donner des précisions à ce sujet?

hierover afspraken worden gemaakt en dat op zijn minst de bevoegde instanties moeten worden geïnformeerd als men over de schreef gaat.

08.05 Katleen Bury (VB): Het lijkt me vooral nuttig om duidelijke afspraken te maken met de initiatiefnemers. Als er daar dingen worden gemeld of vastgesteld, kan men desgevallend ingrijpen. Nu weet de minister eigenlijk van niets.

Het incident is gesloten.

09 Samengevoegde vragen van

- **Kristien Van Vaerenbergh aan Vincent Van Quickenborne (VEM Justitie en Noordzee)** over "De rellen na de voetbalmatch België-Marokko en de opvolging door justitie" (55032198C)
- **Marie-Christine Marghem aan Vincent Van Quickenborne (VEM Justitie en Noordzee)** over "Het gerechtelijke staartje van de rellen in Brussel na de voetbalwedstrijd België-Marokko" (55032313C)
- **Yngvild Ingels aan Vincent Van Quickenborne (VEM Justitie en Noordzee)** over "De herziening van de omzendbrief 10/2017 betreffende geweld tegen politiediensten" (55032372C)

09.01 Kristien Van Vaerenbergh (N-VA): Beschikt de minister over cijfers met betrekking tot aanhoudingen na de match van gisteren tussen Spanje en Marokko?

Het voorstel van de minister om een vorm van supersnelrecht in te voeren, sluit nauw aan bij een wetsvoorstel van de N-VA, dat reeds aan de Raad van State werd voorgelegd en ook al werd geamendeerd. Eigenlijk is het volledig klaar om goedgekeurd te worden. Wanneer komt de minister met zijn ontwerp over supersnelrecht naar het Parlement?

09.02 Yngvild Ingels (N-VA): Een aantal politiemensen is verontrust over de uitzonderingen die zijn opgenomen in de gewijzigde rondzendbrief over geweld tegen de politiediensten. Met wie heeft de minister overlegd over de omzendbrief? Werd hierover ook gesproken met de minister van Binnenlandse Zaken en met vertegenwoordigers van de politiediensten?

In de pers verklaarde de minister dat de nultolerantie zou worden uitgebreid naar weerspanningheid, maar de rondzendbrief is daarover toch niet zo duidelijk. Kan de minister een en ander nader toelichten?

09.03 Sophie Rohonyi (DéFI): Depuis les violences survenues en marge du match Belgique-Maroc, des partis lancent une surenchère de mesures pour sanctionner les émeutiers et leurs parents. D'autres stigmatisent toute une communauté. Vous annoncez une nouvelle procédure accélérée, qui permettrait, sous réserve de preuves, d'enfermer les casseurs pris en flagrant délit et qui reconnaissent les faits, durant une semaine avant de comparaître devant un juge. L'idée peut paraître séduisante, mais soulève des questions.

Qui pourra être enfermé et pour quels faits? La décision reviendra-t-elle aux services de police? Avons-nous les moyens de mettre en place cette procédure? Dans la comparution actuelle sur procès-verbal, les prévenus comparaissent endéans le mois. Vu la surpopulation, le coût de la détention et le non-respect de la loi sur la détention préventive, comment justifiez-vous cette nouvelle détention? Quelle différence y a-t-il avec la procédure rejetée par la Cour constitutionnelle en 2000? Comment entendez-vous prendre en compte ses réserves?

La version révisée de la circulaire 10/2017 permet aux magistrats de prendre des mesures de probation, transaction ou médiation pénale, en cas de violences physiques ayant entraîné une incapacité inférieure à quatre mois ou pour rébellion, outrage ou menace. Est-ce compatible avec la tolérance zéro que vous annoncez? Ces mesures constituent-elles une réponse sérieuse, efficace et adéquate aux faits? Un magistrat de référence a-t-il été désigné au parquet général pour veiller à l'application de la circulaire?

09.04 Vincent Van Quickenborne, ministre (en néerlandais): Je ne dispose pas encore de chiffres concernant les arrestations qui ont eu lieu hier, mais j'ai le bilan chiffré de celles du 27 novembre. À cette date, on a procédé, à Bruxelles, à 10 arrestations administratives et une arrestation judiciaire et, à Anvers, à 8 arrestations administratives mais aucune arrestation judiciaire.

Dans le cas d'une arrestation administrative, l'intéressé n'est pas mis à la disposition du parquet, qui ne peut par conséquent rien entreprendre. La personne peut simplement être retenue pendant 12 heures pour troubles à l'ordre public. Une arrestation judiciaire ne suivra que s'il y a des indices d'infraction. C'est la police qui tranche. À Bruxelles, une seule personne a été mise à la disposition du parquet de la jeunesse.

09.03 Sophie Rohonyi (DéFI): Sinds de gewelduitbarsting in de marge van de wedstrijd België-Marokko bezondigen sommige partijen zich aan een opbod van maatregelen om de relschoppers en hun ouders te straffen. Andere stigmatiseren een hele gemeenschap. U hebt een nieuwe versnelde procedure aangekondigd, die het mogelijk maakt om, mits bewijs, relschoppers die op heterdaad betrapt worden en de feiten toegeven, een week op te sluiten voordat ze voor de rechter verschijnen. Dat voorstel lijkt aantrekkelijk, maar roept vragen op.

Wie kan er opgesloten worden en voor welke feiten? Moet de politie daarover beslissen? Beschikken we over de middelen om die procedure in te voeren? Bij de huidige verschijning op proces-verbaal verschijnen de verdachten binnen een maand. Hoe rechtvaardigt u die nieuwe opsluiting in het licht van de overbevolking, de kosten van de detentie en de niet-naleving van de wet op de voorlopige hechtenis? Wat is het verschil met de procedure die het Grondwettelijk Hof in 2000 verworpen heeft? Hoe zult u met het voorbehoud van het hof rekening houden?

Volgens de herziene versie van omzendbrief 10/2017 kunnen magistraten maatregelen nemen, zoals de pretoriaanse probatie, de minnelijke schikking en de bemiddeling in strafzaken, in geval van fysiek geweld dat resulteert in een arbeidsongeschiktheid van minder dan vier maanden of wegens smaad, weerspanningheid of bedreigingen. Is dit verenigbaar met de nultolerantie die u aankondigt? Vormen die maatregelen een ernstig, doeltreffend en adequaat antwoord op de feiten? Werd er bij het parket-generaal een referentiemagistraat aangesteld die op de toepassing van de omzendbrief toeziet?

09.04 Minister Vincent Van Quickenborne (Nederlands): Ik heb nog geen cijfers over de aanhoudingen van gisteren, maar wel over die van 27 november. Toen waren er in Brussel 10 bestuurlijke aanhoudingen en 1 gerechtelijke, in Antwerpen waren er 8 bestuurlijke aanhoudingen en geen gerechtelijke.

Bij een bestuurlijke aanhouding wordt de betrokkene niet ter beschikking gesteld van het parket, dat bijgevolg niets kan doen. Mensen kunnen dan louter 12 uur worden vastgehouden om redenen van openbare orde. Pas bij aanwijzingen van een misdrijf kan er een gerechtelijke aanhouding volgen. De keuze om iemand bestuurlijk of gerechtelijk aan te houden, wordt gemaakt door de politie. In Brussel werd één

persoon ter beschikking gesteld van het jeugdparket.

Entre-temps, l'enquête se poursuit afin d'identifier des suspects. Le parquet poursuivra les suspects identifiés. Il peut choisir la procédure accélérée qui lui permet de faire comparaître les suspects devant le juge dans un délai d'un mois. Toutefois, il n'est pas certain que le verdict sera également prononcé dans le mois.

Le 24 novembre, des concertations ont eu lieu avec des représentants de l'Intérieur, de la police intégrée, des syndicats de police et des autorités judiciaires à propos des directives relatives aux violences à l'égard de la police. Sur cette base, la circulaire a été modifiée. Ainsi, on y a ajouté un passage qui stipule qu'en cas de rébellion telle que visé à l'article 269, entraînant une maladie ou une incapacité de travail personnel, le magistrat titulaire prendra toujours sa décision en concertation avec le procureur du Roi ou le magistrat de référence, visé au chapitre 3 de la circulaire, en vue d'apporter une réponse judiciaire appropriée.

Le paragraphe suivant comporte la disposition plus stricte du 24 novembre 2020, qui prévoit qu'il ne peut y avoir de classement sans suite pour motifs d'opportunité dans ces cas-là.

Par ailleurs, la circulaire modifiée à la demande des syndicats, prévoit qu'un magistrat de référence "police" soit désigné dans chaque parquet. Jusqu'à présent, il existait uniquement des magistrats de référence dans chaque parquet général mais apparemment, la distance y est trop importante pour garantir un échange d'informations fluide. Le magistrat de référence veille à l'application correcte de la circulaire et fait office de point de contact pour les services de police lorsque ceux-ci ont des questions relatives à l'application de la circulaire dans des dossiers concrets. Le magistrat de référence garantit également une réaction judiciaire adéquate à des faits de rébellion ayant entraîné une incapacité de travail.

Lors de la concertation, nous avons promis que nous allions introduire un nouvel alourdissement des peines pour les faits de rébellion ayant entraîné une incapacité de travail.

(En français) La loi du 28 mars insérant une procédure de comparution immédiate en matière pénale a été annulée par la Cour constitutionnelle le 28 mars 2002. Depuis, rien ne s'est passé au sein du gouvernement.

Ondertussen wordt het onderzoek voortgezet om verdachten te identificeren. Het parket zal optreden tegen geïdentificeerde verdachten. Dat kan via snelrecht, waarbij mensen binnen een maand voor de rechter worden gebracht. Het is echter niet zeker dat er ook een uitspraak volgt binnen de maand.

Op 24 november vond er een overleg plaats met vertegenwoordigers van Binnenlandse Zaken, van de geïntegreerde politie, van de politievakbonden en van de gerechtelijke autoriteiten over de richtlijnen inzake geweld tegen de politie. Op basis hiervan werd de rondzendbrief gewijzigd. Daarbij werd de volgende passage toegevoegd: "...of in geval van weerspannigheid zoals bedoeld in artikel 269, met ziekte of arbeidsongeschiktheid tot het verrichten van persoonlijke arbeid tot gevolg, neemt de magistraat-titularis zijn beslissing steeds in overleg met de procureur des Konings of de referentiemagistraat, bedoeld in hoofdstuk 3 van de omzendbrief, met het oog op een passende gerechtelijke reactie".

In de volgende paragraaf volgt de verstrenging van 24 november 2020, die bepaalt dat er geen opportuniteitssepot kan zijn in die gevallen.

Daarnaast bepaalt de gewijzigde omzendbrief op vraag van de vakbonden dat bij elk parket een referentiemagistraat 'politie' wordt aangesteld. Tot nu toe waren er alleen referentiemagistraten in elk parket-generaal, maar blijkbaar is de afstand daar te groot om een vlotte informatie-uitwisseling te verzekeren. De referentiemagistraat waakt over de correcte toepassing van de rondzendbrief en functioneert als contactpunt voor de politiediensten als zij vragen hebben over de toepassing van de rondzendbrief in concrete dossiers. De referentiemagistraat verzekert ook een passende gerechtelijke reactie bij feiten van weerspannigheid met arbeidsongeschiktheid tot gevolg.

Tijdens het overleg hebben wij toegezegd dat we een nieuwe strafverzwaring zullen invoeren voor weerspannigheid met arbeidsongeschiktheid tot gevolg.

(Frans) De wet van 28 maart tot invoering van een procedure van onmiddellijke verschijning in strafzaken werd op 28 maart 2002 vernietigd door het Grondwettelijk Hof. Sindsdien werd er op regeringsniveau niets meer ondernomen.

Nous voulons introduire la comparution immédiate avec arrestation (art. 216 *quinquies*) parallèlement au système de comparution immédiate sans arrestation (art. 216 *quater*). Nous ne devrions pas être méprisants à l'égard de la comparution immédiate sans arrestation, fréquemment appliquée, notamment grâce à nos investissements supplémentaires en termes de juges et de personnel.

La procédure de comparution immédiate avec arrestation doit créer une possibilité supplémentaire de poursuivre des infractions criminelles graves prises en flagrant délit. La nouveauté est que le suspect reste détenu pendant une semaine avant d'être amené devant le juge de fond, dans le respect des droits de la défense et en tenant compte des remarques formulées en 2002.

Je vais bientôt discuter des textes au sein du gouvernement, avant de les présenter au Parlement.

09.05 Kristien Van Vaerenbergh (N-VA): Si nous regardons les images des émeutes, 10 arrestations administratives et 1 arrestation judiciaire restent un très mauvais résultat. Des personnes se sont retrouvées à l'hôpital hier aussi.

09.06 Vincent Van Quickenborne, ministre (en néerlandais): Je ne connais pas encore les chiffres exacts, mais hier, plus de 100 personnes ont été arrêtées administrativement et il y a également eu un certain nombre d'arrestations judiciaires.

09.07 Kristien Van Vaerenbergh (N-VA): Par rapport aux faits qui se sont déroulés, le nombre d'arrestation reste encore trop faible.

Avec la procédure accélérée actuelle, nous pouvons peut-être obtenir une audience préliminaire dans le mois, mais nous n'avons aucun contrôle sur la suite du procès. Ce que le ministre appelle la procédure super-accélérée est en fait la restauration d'une législation antérieure, qui a été supprimée. Je le répète: notre proposition de loi en la matière est prête.

09.08 Yngvild Ingels (N-VA): Ce n'est pas un pur choix de la police d'arrêter quelqu'un. Les policiers doivent prendre contact avec le parquet pour ce faire.

09.09 Vincent Van Quickenborne, ministre (en néerlandais): Pour les arrestations administratives, ils ne prennent pas contact avec le parquet.

We willen de onmiddellijke verschijning met aanhouding (art. 216 *quinquies*) invoeren naast het systeem van onmiddellijke verschijning zonder aanhouding (art. 216 *quater*). We zouden niet geringschattend moeten doen over de onmiddellijke verschijning zonder aanhouding, want die procedure wordt veelvuldig toegepast, meer bepaald dankzij onze bijkomende investeringen op het stuk van rechters en personeel.

De procedure van onmiddellijke verschijning met aanhouding moet een bijkomende mogelijkheid bieden om zware strafbare feiten die op heterdaad vastgesteld worden te vervolgen. Nieuw is dat de verdachte aangehouden blijft gedurende een week alvorens voor de bodemrechter te verschijnen, met eerbiediging van de rechten van de verdediging en rekening houdend met de opmerkingen die in 2002 geformuleerd werden.

Ik zal de teksten binnenkort bespreken binnen de regering, alvorens ze aan het Parlement voor te leggen.

09.05 Kristien Van Vaerenbergh (N-VA): Als men de beelden van de rellen bekijkt, dan zijn 10 administratieve aanhoudingen en 1 gerechtelijke aanhouding toch een heel pover resultaat. Ook gisteren zijn er mensen in het ziekenhuis beland.

09.06 Minister Vincent Van Quickenborne (Nederlands): Ik ken de exacte cijfers nog niet, maar gisteren zijn er meer dan honderd mensen bestuurlijk aangehouden en waren er ook een aantal gerechtelijke arrestaties.

09.07 Kristien Van Vaerenbergh (N-VA): In verhouding tot de feiten die zich hebben afgespeeld, blijft dat toch weinig.

Met het huidige snelrecht krijgt men misschien een inleidende zitting binnen de maand, maar op het verdere verloop van de rechtszaak heeft men geen vat. Wat de minister het supersnelrecht noemt, is eigenlijk het herstel van een vorige wetgeving, die vernietigd werd. Nogmaals: onze wetsvoorstel ter zake ligt klaar.

09.08 Yngvild Ingels (N-VA): Het is geen zuivere keuze van de politie om iemand aan te houden. Zij nemen daarvoor wel contact op met het parket.

09.09 Minister Vincent Van Quickenborne (Nederlands): Voor de administratieve aanhoudingen nemen zij geen contact op met het

parket.

09.10 Yngvild Ingels (N-VA): Qu'en est-il lorsque nous souhaitons arrêter quelqu'un préventivement?

09.10 Yngvild Ingels (N-VA): Maar wanneer men iemand preventief wil aanhouden?

09.11 Vincent Van Quickenborne, ministre (en néerlandais): Dans ce cas, la Justice n'intervient pas. Ce n'est que dans le cas d'une arrestation judiciaire que la police demande l'accord du parquet.

09.11 Minister Vincent Van Quickenborne (Nederlands): Dan komt justitie niet tussen. Alleen bij een gerechtelijke aanhouding vraagt de politie of het parket akkoord gaat.

09.12 Yngvild Ingels (N-VA): Et si le parquet ne l'accorde pas, l'arrestation ne peut avoir lieu?

09.12 Yngvild Ingels (N-VA): En als het parket niet instemt, gaat de aanhouding niet door?

09.13 Vincent Van Quickenborne, ministre (en néerlandais): Non, l'arrestation judiciaire est décidée par la police.

09.13 Minister Vincent Van Quickenborne (Nederlands): Nee, de gerechtelijke arrestatie wordt door de politie beslist.

09.14 Yngvild Ingels (N-VA): Il est positif en soi que la circulaire évolue progressivement dans le bon sens avec son élargissement aux infractions de rébellion, d'outrage et de menace. Le ministre omet toutefois de dire que cet élargissement s'applique uniquement lorsque les faits présentent une certaine gravité, un caractère répétitif ou en l'absence de collaboration de l'auteur. Le magistrat peut également toujours opter pour une probation prétorienne, une transaction pénale ou une médiation.

09.14 Yngvild Ingels (N-VA): Op zich is het goed dat de rondzendbrief stapsgewijs in de goede richting evolueert met een uitbreiding naar weerspannigheid, smaad en bedreigingen. De minister vergeet er echter bij te zeggen dat de uitbreiding enkel geldt als de feiten ernstig zijn, zich herhaaldelijk voordoen of wanneer de dader geen medewerking verleent. De magistraat kan ook nog altijd kiezen voor een pretoriaanse probatie, een minnelijke schikking of een bemiddeling.

09.15 Sophie Rohonyi (DéFI): On s'étonne du petit nombre d'arrestations judiciaires. Est-ce parce que les policiers sont en sous-effectif ou parce qu'ils manquent de temps pour analyser les images de vidéosurveillance?

09.15 Sophie Rohonyi (DéFI): Het geringe aantal gerechtelijke arrestaties wekt verbazing. Komt dat doordat er te weinig politieagenten zijn of doordat ze te weinig tijd hebben om de camerabeelden te analyseren?

Vous tiendrez compte des remarques de la Cour d'arbitrage au sujet de la comparution immédiate avec arrestation mais vous ne dites pas comment. Je doute toujours de la plus-value de cette nouvelle procédure, tant qu'elle ne sera pas accompagnée de nouveaux moyens. Finalement, les casseurs pourront s'en sortir avec une probation, une transaction pénale. Vu leur jeune âge, les parents paieront. Il faudrait pouvoir les sanctionner d'une peine à la hauteur de la gravité des faits commis.

U zult de opmerkingen van het Arbitragehof over de onmiddellijke verschijning met aanhouding ter harte nemen, maar u zegt niet op welke manier. Ik blijf mijn twijfels hebben bij de meerwaarde van die nieuwe procedure, zolang er geen nieuwe middelen voor uitgetrokken worden. Als puntje bij paaltje komt, kunnen de relschoppers ervan afkomen met een probatie, een minnelijke schikking in strafzaken. Doordat ze nog jong zijn, zullen hun ouders betalen. Ze moeten een straf opgelegd kunnen krijgen die evenredig is met de ernst van de feiten.

Vous parlez de tolérance zéro mais l'impunité va continuer à régner.

U gewaagt van nultolerantie, maar op deze manier wordt de straffeloosheid bestendigd.

09.16 Vincent Van Quickenborne, ministre (en français): Le premier devoir de la police est de faire respecter l'ordre public. Elle a tout mon respect, car le choix des arrestations judiciaires au cœur d'une émeute n'a rien d'évident.

09.16 Minister Vincent Van Quickenborne (Frans): De primaire opdracht van de politie is de handhaving van de openbare orde. Ik heb alle respect voor de politie, want de keuze voor gerechtelijke aanhoudingen te midden van rellen is geenszins evident.

09.17 Sophie Rohonyi (DéFI): Je partage votre respect du travail policier, mais cela doit se traduire en actes, c'est-à-dire en leur donnant les moyens d'arrêter les personnes qui le méritent.

L'incident est clos.

10 Question de Malik Ben Achour à Vincent Van Quickenborne (VPM Justice et Mer du Nord) sur "Les conséquences du projet de loi sur l'organisation judiciaire à Verviers" (55032291C)

10.01 Malik Ben Achour (PS): Un projet de loi visant l'organisation judiciaire est en discussion. La modification de l'article 186 du Code judiciaire, qui assouplit la répartition des affaires, fait débat. Il y a un an, à l'une de mes questions, vous répondiez que le programme général des besoins prévoyait le maintien de tous les services judiciaires à Verviers et que les budgets pour rénover le palais de justice figuraient dans le plan d'investissement de la Régie des Bâtiments.

Comment garantir vos engagements après l'adoption de la loi précitée?

10.02 Vincent Van Quickenborne, ministre (en français): Nous avons voté hier en première lecture ce projet de loi. Le programme des besoins prévoit le maintien des services judiciaires à Verviers. La rénovation du palais de justice sera complète. Cela n'a rien à voir avec la modification de l'article 186 qui vise la gestion autonome des tribunaux dont les présidents pourront soumettre une proposition pour organiser plus efficacement leur tribunal. Il faudra obtenir les avis du procureur, de l'auditeur du travail, du greffier en chef et du Barreau.

Le Roi doit ensuite sanctionner cette proposition par un arrêté royal délibéré en Conseil des ministres et garantir l'accès et la bonne administration de la justice. Le palais de justice abrite plusieurs tribunaux. La suppression de sections à Verviers n'est pas envisagée.

10.03 Malik Ben Achour (PS): Vous confirmez que le projet de loi ne détricotera pas les engagements pris l'année dernière. Je me réjouis du maintien des services de la justice présents à

09.17 Sophie Rohonyi (DéFI): Ik deel uw respect voor het politiewerk, maar dat respect moet zich uiten in daden. Men moet de politie met andere woorden de nodige middelen verstrekken om de personen die dat verdienen te arresteren.

Het incident is gesloten.

10 Vraag van Malik Ben Achour aan Vincent Van Quickenborne (VEM Justitie en Noordzee) over "De impact van het wetsontwerp met betrekking tot de rechterlijke organisatie in Verviers" (55032291C)

10.01 Malik Ben Achour (PS): Momenteel ligt er een wetsontwerp betreffende de rechterlijke organisatie ter bespreking voor. De wijziging van artikel 186 van het Gerechtelijk Wetboek, dat ertoe strekt de verdeling van de zaken te versoepelen, doet stof opwaaien. Een jaar geleden antwoordde u op één van mijn vragen dat het algemeen behoeftenprogramma bepaalt dat alle gerechtelijke diensten in Verviers behouden zouden blijven en dat de budgetten voor de renovatie van het gerechtshuis in het investeringsplan van de Regie der Gebouwen opgenomen werden.

Hoe kunt u uw beloften nakomen zodra de voornoemde wet aangenomen zal zijn?

10.02 Minister Vincent Van Quickenborne (Frans): We hebben dat wetsontwerp gisteren in eerste lezing goedgekeurd. Het behoeftenprogramma bepaalt dat de gerechtelijke diensten in Verviers behouden zullen blijven. Het gerechtshuis zal volledig gerenoveerd worden. Een en ander heeft niets te maken met de wijziging van artikel 186, dat betrekking heeft op het autonome beheer van de rechtbanken. De voorzitters van die rechtbanken zullen een voorstel kunnen indienen voor een efficiëntere organisatie van hun rechtbank. Daartoe moet het advies van de procureur, de arbeidsauditeur, de hoofdgreffier en de balie gewonnen worden.

De Koning moet dat voorstel bekrachtigen bij na overleg in de ministerraad vastgesteld koninklijk besluit, en de toegankelijkheid en het goede bestuur van de justitie waarborgen. In het gerechtshuis bevinden zich meerdere rechtbanken. De afschaffing van de afdelingen te Verviers wordt niet overwogen.

10.03 Malik Ben Achour (PS): U bevestigt dat het wetsontwerp geen afbreuk zal doen aan de beloften die vorig jaar gedaan werden. Ik ben blij dat de te Verviers gevestigde gerechtelijke diensten

Verviers.

behouden zullen worden.

L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

[11] Question de Katleen Bury à Vincent Van Quickenborne (VPM Justice et Mer du Nord) sur "Le cas de violence domestique mortelle survenu à Termonde" (55032381C)

[11] Vraag van Katleen Bury aan Vincent Van Quickenborne (VEM Justitie en Noordzee) over "Het dodelijke partnergeweld in Dendermonde" (55032381C)

[11.01] Katleen Bury (VB): En termes de féminicides, nous avons connu un week-end particulièrement tragique, avec le meurtre d'une mère enceinte et d'un enfant à Termonde et une grand-mère tuée à l'épée par un ex-partenaire. Quelque 40 000 déclarations de violences conjugales sont enregistrées chaque année. En outre, il arrive très souvent que la police intervienne sans qu'aucune plainte ne soit déposée. J'ai déjà constaté moi-même combien il est difficile de raisonner avec les victimes en amont.

[11.01] Katleen Bury (VB): We hebben qua femicide een zeer dramatisch weekend achter de rug, met in Dendermonde de moord op een zwangere moeder en een kindje, en anderzijds een oma die door een ex-partner is omgebracht met een zwaard. Er gebeuren zo'n 40.000 aangiftes van partnergeweld per jaar. Ook zijn er heel vaak tussenkomsten van de politie zonder klacht. Ik heb zelf al gemerkt hoe moeilijk het is om op voorhand in te praten op de slachtoffers.

Quand le ministre se concertera-t-il avec le ministre de l'Intérieur pour travailler à une approche et des procédures plus uniformes pour l'ensemble des zones de police?

Wanneer zal de minister overleggen met de minister van Binnenlandse Zaken om werk te maken van een meer uniforme aanpak en procedures over de verschillende politiezones heen?

[11.02] Vincent Van Quickenborne, ministre (en néerlandais): Le procureur général de Gand a fait savoir que ces faits font actuellement l'objet d'une enquête judiciaire. C'est pourquoi aucun détail ne peut être donné concernant l'intervention de la police dans le passé. La police n'a plus eu à intervenir récemment. Tant la police que le ministère public ont auparavant veillé à une évaluation des risques et à une orientation vers les services d'aide, mais ces mesures se sont malheureusement avérées vaines. Il convient dès lors d'en tirer de nouveau les leçons.

[11.02] Minister Vincent Van Quickenborne (Nederlands): De procureur-generaal van Gent deelt mee dat over deze feiten een gerechtelijk onderzoek loopt. Daarom kunnen geen details worden gegeven over het optreden van de politie in het verleden. Recent moest de politie niet meer tussenbeide komen. Zowel de politie als het openbaar ministerie zorgden eerder voor risicotaxatie en doorverwijzing naar de hulpverlening, maar die maatregelen mochten helaas niet baten. Daaruit moeten dan ook opnieuw lessen worden getrokken.

Les questions relatives à la différence d'approche dans les zones de police sont inspirées d'une interview accordée récemment par la criminologue Pr Groenen. Notre politique doit être fondée non seulement sur des preuves, mais également sur les connaissances. Je me suis déjà exprimé précédemment sur la politique menée. Notre projet de nouveau Code pénal contient également des dispositions concernant l'alarme contre le harcèlement.

De vragen over de verschillende aanpak in de politiezones zijn ingegeven door een recent interview met de criminologe professor Groenen. Ons beleid moet niet alleen evidencebased, maar ook *knowledge based* zijn. Op het gevoerde beleid ben ik al eerder ingegaan. Ons ontwerp van nieuw Strafwetboek bevat ook bepalingen inzake stalkingalarm.

La violence intrafamiliale est et reste une priorité politique et ces faits doivent nous inciter à nous demander ce qui peut encore être amélioré. Les directives du Collège des procureurs généraux concernant la lutte contre la violence intrafamiliale visent à développer une politique judiciaire uniforme, mais il est vrai que l'interdiction

Intrafamiliaal geweld is en blijft een beleidsprioriteit en naar aanleiding van deze feiten moeten we ons afvragen wat er nog beter kan. Met de richtlijnen van het College van procureurs-generaal over de aanpak van intrafamiliaal geweld wordt er naar een uniform justitieel beleid gestreefd, maar het klopt dat onder meer het tijdelijke huisverbod niet overal

temporaire de résidence, entre autres, n'est pas appliquée partout avec la même fréquence. Dans le cadre de l'approche en chaîne, la Justice est également dépendante d'autres partenaires. Je fais référence aux bonnes pratiques des Family Justice Centers, qui n'ont malheureusement pas encore été mis en place partout.

Grâce à la directive COL15 de 2020, un outil d'évaluation des risques permettant à la police et au parquet d'évaluer correctement le danger a été développé. Le groupe de travail Évaluation des risques, composé de magistrats et d'experts, est en train d'élaborer une proposition d'adaptation de l'article 43 du Code d'instruction criminelle, afin qu'au début d'une enquête, le parquet et un juge d'instruction puissent charger des psychologues et des psychiatres de procéder à une analyse qualitative des risques, permettant de se faire une idée du suspect, de ses actes, du danger potentiel et de la manière d'y faire face, ainsi que de la nécessité d'un traitement.

L'évaluation de la COL18 de 2012 concernant les interdictions temporaires de résidence sera terminée fin 2022, après quoi d'autres initiatives pourront être prises. Par ailleurs, un groupe de travail se penche sur l'amélioration et la simplification de cette procédure. Dans notre plan d'action fédéral, les parquets sont encouragés à avoir recours à cette interdiction de résidence. Le Collège des procureurs généraux demande également aux parquets d'appliquer cette mesure de manière plus systématique.

11.03 Katleen Bury (VB): Les provinces du Limbourg et d'Anvers totalisent un grand nombre d'interdictions de résidence. Il y a deux ans, nous avons déposé une motion parce qu'en Brabant flamand, le compteur était toujours à zéro et à Bruxelles, à un. Le ministre a attiré l'attention sur ce point et obtenu des résultats, ce qui est positif.

Le ministre affirme que les interdictions de résidence doivent faire l'objet de davantage d'attention, mais un procès-verbal suffit pour faire appliquer une interdiction de résidence en cas de risque élevé. Le conjoint n'est jamais la seule victime. La société, le parquet et la police doivent également protéger les enfants.

En ce qui concerne les centres spécialisés en violences intrafamiliales et le centre de prise en charge des victimes de violences sexuelles, le Brabant flamand est à la traîne dans les deux cas, puisqu'il n'en dispose toujours pas. En outre, le numéro d'urgence 1712 n'est disponible en Flandre que jusqu'à 17 h tous les jours. Et dans les refuges,

even vaak wordt opgelegd. In de ketengerichte aanpak is justitie ook afhankelijk van andere partners. Ik verwijs naar de goede praktijken van de Family Justice Centers, die helaas nog niet overal zijn opgericht.

Met de richtlijn COL15 uit 2020 is een risicotaxatietool ontwikkeld waarmee politie en parket het gevaar correct kunnen inschatten. De werkgroep risicotaxatie, bestaande uit magistraten en deskundigen, werkt nu een voorstel uit tot aanpassing van artikel 43 van het Wetboek van strafvordering, zodat het parket en een onderzoeksrechter in het begin van een onderzoek psychologen en psychiaters kunnen opdragen om een kwaliteitsvolle risicotaxatie op te stellen. Dat onderzoek geeft inzicht in de verdachte, diens handelingen, het mogelijke gevaar en hoe dat te ondervangen en de nood aan behandeling.

De evaluatie van de COL18 uit 2012 over de tijdelijke huisverboden zal eind 2022 rond zijn, waarna men verdere initiatieven kan nemen. Daarnaast is er een werkgroep voor de verbetering en vereenvoudiging van die procedure actief. In ons federaal actieplan worden de parketten aangemoedigd om gebruik te maken van dat huisverbod. Ook het College van procureurs-generaal vraagt aan de parketten om dat meer systematisch toe te passen.

11.03 Katleen Bury (VB): Limburg en Antwerpen scoren hoger inzake huisverboden. Twee jaar geleden hebben wij een motie ingediend omdat in Vlaams-Brabant de teller nog op nul stond en in Brussel op één. De minister heeft dat onder de aandacht gebracht, mét resultaat, en dat is goed.

De minister zegt dat de huisverboden nog meer aandacht moeten krijgen, maar een pv volstaat om een huisverbod uit te voeren in geval van een groot risico. Er zijn altijd veel meer slachtoffers dan enkel de partner. Ook voor de kinderen moeten de maatschappij, het parket en de politie een schild vormen.

Inzake de Family Justice Centers en het Centrum Seksueel Geweld blijft Vlaams-Brabant twee keer in gebreke, want die zijn er nog steeds niet. Bovendien is het Vlaamse noodnummer 1712 elke dag slechts bereikbaar tot 17 uur. En de vluchthuizen kosten voor een moeder met twee kinderen nog steeds 2.800 euro per maand.

les coûts mensuels pour une mère avec deux enfants s'élèvent encore à 2 800 euros.

L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

La **présidente**: La question n° 55032371C de Mme Van Hoof est supprimée.

De **voorzitter**: Vraag nr. 55032371C van mevrouw Van Hoof vervalt.

La réunion publique de commission est levée à 15 h 55.

De openbare commissievergadering wordt gesloten om 15.55 uur.